

# AutoDome<sup>®</sup> et EnviroDome<sup>®</sup>

## Modèle suspendu d'intérieur

## Modèle intégré au plafond

## Manuel d'installation

Versions 5.3



Security Systems

FR

**AutoDome**  
with AutoTrack



Security you can rely on

# BOSCH

## Consignes de Sécurité Importantes

1. **Lisez, observez et conservez les instructions ci après** - Lisez et observez scrupuleusement l'ensemble des instructions de sécurité et d'utilisation avant d'employer l'appareil, et conservez-les pour référence ultérieure.
2. **Respectez les avertissements** - Respectez les différents avertissements repris sur l'appareil et dans les instructions d'utilisation.
3. **Fixations** - Utilisez exclusivement les fixations recommandées par le fabricant, au risque d'exposer les utilisateurs à des situations potentiellement dangereuses.
4. **Mises en garde relatives à l'installation** - Évitez de placer l'appareil sur un pied, un trépied, un support ou une monture instable. L'appareil risque de tomber, de provoquer des lésions corporelles graves et de subir des dégâts importants. Utilisez exclusivement les accessoires recommandés par le fabricant ou fournis avec l'appareil. Installez l'appareil conformément aux instructions du fabricant. Si vous utilisez un chariot pour déplacer l'appareil, manipulez le chariot avec précaution. Les arrêts brusques, les forces excessives et les surfaces inégales risquent d'entraîner le renversement du chariot et de l'appareil.
5. **Nettoyage** - Avant de nettoyer l'appareil, débranchez-le de la prise de courant. Observez les instructions fournies avec l'appareil. En règle générale, l'utilisation d'un chiffon humide suffit pour nettoyer l'appareil. Évitez l'emploi de nettoyeurs liquides ou aérosol.
6. **Réparation** - N'essayez pas de réparer vous-même l'appareil : l'ouverture et le retrait des capots présente un risque d'électrocution et d'autres dangers. Confiez la réparation de l'appareil à du personnel qualifié.
7. **Dégâts nécessitant réparation** - Débranchez l'appareil de la prise de courant et confiez la réparation à du personnel qualifié dans les cas suivants :
  - Détérioration du cordon ou de la fiche d'alimentation ;
  - Infiltration de liquide ou introduction d'objets dans l'appareil ;
  - Exposition de l'appareil à l'eau ou aux intempéries (pluie, neige, etc.) ;
  - Fonctionnement anormal de l'appareil, malgré l'observation des instructions d'utilisation. Procédez uniquement au réglage des commandes tel qu'indiqué dans les instructions d'utilisation. Tout autre réglage risque d'endommager l'appareil et implique généralement d'importants travaux de réparation par un technicien qualifié ;
  - Chute de l'appareil ou dégâts au niveau du boîtier ;
  - Constatation d'une modification au niveau des performances de l'appareil.
8. **Pièces de rechange** - En cas de remplacement de pièces, veillez à ce que le technicien utilise des pièces recommandées par le fabricant ou des pièces présentant les mêmes caractéristiques que les pièces d'origine. L'utilisation de pièces non homologuées présente un risque d'incendie, d'électrocution et d'autres dangers.
9. **Contrôle de sécurité** - Une fois les travaux d'entretien ou de réparation terminés, demandez au technicien de procéder à un contrôle de sécurité pour vérifier si l'appareil est en parfait état de marche.
10. **Alimentation** - Utilisez exclusivement le type d'alimentation indiqué sur l'étiquette. En cas de doute sur le type d'alimentation à utiliser, consultez votre revendeur ou votre fournisseur d'électricité local.
  - Pour les modèles nécessitant une pile, reportez-vous aux instructions d'utilisation.
  - Pour les modèles nécessitant une alimentation externe, utilisez exclusivement les sources d'alimentation homologuées recommandées.
  - Pour les modèles nécessitant une source d'alimentation limitée, utilisez une source d'alimentation conforme à la norme EN60950. L'utilisation d'autres types de source d'alimentation risque d'endommager l'appareil, voire de provoquer un incendie ou une électrocution.
  - Pour les modèles nécessitant une alimentation 24 Vca, utilisez une tension d'entrée standard de 24 Vca. La tension appliquée à l'entrée d'alimentation de l'appareil ne peut dépasser 30 Vca. Le câblage fourni par l'utilisateur, de l'alimentation 24 Vca vers l'appareil, doit être conforme aux codes d'électricité en vigueur (niveaux de puissance de classe 2). L'alimentation 24 Vca des bornes et des bornes d'alimentation de l'appareil ne doit pas être mise à la terre.
11. **Mise à la terre du câble coaxial** - Si vous connectez un système de câblage externe à l'appareil, assurez-vous que ce système de câblage est mis à la terre. Modèles américains uniquement : la section 810 du code national d'électricité américain (NEC), ANSI/ NFPA n° 70, fournit des informations sur la mise à la terre de la monture et de la structure portante, la mise à la terre du câble coaxial vers un dispositif de décharge, la taille des conducteurs de terre, l'emplacement du dispositif de décharge, la connexion aux électrodes de terre et les exigences relatives aux électrodes de terre.
12. **Mise à la terre** - cet appareil est équipé d'une fiche de terre 3 fils (fiche présentant une troisième broche, destinée à la mise à la terre). Grâce à ce dispositif de sécurité, la fiche ne s'insère que dans une prise de terre. Si la fiche n'entre pas dans la prise, demandez à un électricien de remplacer la prise. Ne retirez en aucun cas le dispositif de sécurité de la fiche de terre.
  - Il convient de ne raccorder un équipement d'extérieur aux entrées de cet appareil qu'après branchement de la fiche de terre à une prise de terre ou raccordement de la borne de mise à la terre à une masse adéquate.
  - Les connecteurs d'entrée de cet appareil doivent être déconnectés de l'équipement d'extérieur avant de débrancher la fiche de terre ou la borne de mise à la terre.
  - Il convient de se conformer aux consignes de sécurité, telles que la mise à la terre, pour tout raccordement d'un équipement d'extérieur à cet appareil.
13. **Orage** - Pour davantage de protection en cas d'orage, ou si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'appareil pendant une période prolongée, débranchez l'appareil de la prise murale et déconnectez le système de câblage. Cette opération permet d'éviter les dégâts au niveau de l'appareil en cas d'orage ou de surtension des lignes électriques.

### Modèle destiné aux applications d'intérieur

1. **Eau et humidité** - Évitez d'utiliser l'appareil à proximité d'un point d'eau, par exemple dans une cave humide, dans une installation d'extérieur non protégée ou à tout autre endroit exposé à l'humidité.
2. **Infiltration de liquide ou introduction d'objets** - N'introduisez aucun objet dans les orifices de l'appareil. Ces objets risquent d'entrer en contact avec des points de tension dangereuse, d'entraîner le court-circuit de certains composants et de provoquer un incendie ou une électrocution. Évitez de renverser des substances liquides sur l'appareil.
3. **Cordon d'alimentation et protection du cordon d'alimentation** - Pour les modèles nécessitant une alimentation 230 Vca, 50 Hz, utilisez un cordon d'alimentation d'entrée et de sortie conforme aux exigences imposées par la dernière version de la publication IEC 227 ou 245. Acheminez les cordons d'alimentation de sorte qu'ils ne soient ni piétinés ni comprimés. Portez une attention particulière à l'emplacement des cordons, des fiches, des prises de courant et du point de sortie de l'appareil.
4. **Surcharge** - Pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne surchargez pas les prises de courant ni les rallonges.

### Modèle destiné aux applications d'extérieur

**Lignes électriques** - Évitez de placer les systèmes extérieurs à proximité de lignes électriques aériennes, de systèmes d'éclairage électrique, de circuits électriques, ou à un endroit où ils risquent d'entrer en contact avec de tels dispositifs. Lors de l'installation d'un système d'extérieur, évitez de toucher les lignes et les circuits électriques : un tel contact peut être fatal. Modèles américains uniquement : consultez l'article 820 du code national d'électricité américain (NEC) relatif à l'installation des systèmes de câblodistribution (CATV).

### Modèle destiné au montage en bâti

1. **Ventilation** - Évitez de placer l'appareil dans un bâti ou dans une installation intégrée, sauf si la ventilation s'y effectue correctement ou si le fabricant préconise une telle disposition. La température de fonctionnement de l'appareil ne peut dépasser la valeur maximale indiquée.
2. **Chargement mécanique** - Le montage de l'appareil en bâti doit être exempt de tout risque d'accident lié à un chargement mécanique irrégulier.

## Sécurité



**ATTENTION**

RISQUE D'ÉLECTROCUTION.  
NE PAS OUVRIR !



**ATTENTION : POUR ÉVITER TOUT RISQUE D'ÉLECTROCUTION, N'ESSAYEZ PAS DE RETIRER LE CAPOT (OU LE PANNEAU ARRIÈRE). CET APPAREIL NE CONTIENT AUCUN COMPOSANT SUSCEPTIBLE D'ÊTRE RÉPARÉ PAR L'UTILISATEUR. CONFIEZ LA RÉPARATION DE L'APPAREIL À DU PERSONNEL QUALIFIÉ.**



Ce symbole signale que le produit renferme une « tension potentiellement dangereuse » non isolée susceptible de provoquer une électrocution.



Ce symbole invite l'utilisateur à consulter les instructions d'utilisation et d'entretien (dépannage) reprises dans la documentation qui accompagne l'appareil.



Attention : l'installation doit exclusivement être réalisée par du personnel qualifié, conformément au code national d'électricité américain (NEC) ou au code d'électricité local en vigueur.



Coupeure de l'alimentation. Qu'ils soient pourvus ou non d'un commutateur ON/OFF, tous les appareils reçoivent de l'énergie une fois le cordon branché sur la source d'alimentation. Toutefois, l'appareil ne fonctionne réellement que lorsque le commutateur est réglé sur ON. Le débranchement du cordon d'alimentation permet de couper l'alimentation des appareils.

## INFORMATIONS FCC ET ICES

(modèles utilisés aux États-Unis et au Canada uniquement)

Ce produit est conforme aux normes FCC partie 15. La mise en service est soumise aux deux conditions suivantes :

- (1) cet appareil ne peut pas provoquer d'interférence nuisible et
- (2) cet appareil doit pouvoir tolérer toutes les interférences auxquelles il est soumis, y compris les interférences qui pourraient influencer sur son bon fonctionnement.

**AVERTISSEMENT:** Suite à différents tests, cet appareil s'est révélé conforme aux exigences imposées aux appareils numériques de Classe A en vertu de la section 15 du règlement de la Commission fédérale des communications des États-Unis (FCC). Ces contraintes sont destinées à fournir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles quand l'appareil est utilisé dans une installation commerciale. Cet appareil génère, utilise et émet de l'énergie de fréquence radio, et peut, en cas d'installation ou d'utilisation non conforme aux instructions, générer des interférences nuisibles aux communications radio. L'utilisation de ce produit dans une zone résidentielle peut provoquer des interférences nuisibles. Le cas échéant, l'utilisateur devra remédier à ces interférences à ses propres frais.

Au besoin, l'utilisateur consultera son revendeur ou un technicien qualifié en radio/télévision, qui procédera à une opération corrective. La brochure suivante, publiée par la Commission fédérale des communications (FCC), peut s'avérer utile : « How to Identify and Resolve Radio-TV Interference Problems » (Comment identifier et résoudre les problèmes d'interférences de radio et de télévision). Cette brochure est disponible auprès du U.S. Government Printing Office, Washington, DC 20402, États-Unis, sous la référence n° 004-000-00345-4.

**AVERTISSEMENT :** Ce produit est un appareil de Classe A. Son utilisation dans une zone résidentielle risque de provoquer des interférences. Le cas échéant, l'utilisateur devra prendre les mesures nécessaires pour y remédier.

## Table des matières

<b>SECTION 1</b>	
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION POUR LES MODÈLES ENVIRODOME ET SUSPENDU D'INTÉRIEUR .....	5
<b>SECTION 2</b>	
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION POUR LES MODÈLES AUTODOME INTÉGRÉS 0AU PLAFOND .....	9
<b>SECTION 3</b>	
FASTADDRESS .....	11
<b>SECTION 4</b>	
SÉCURITÉ DE L'AUTODOME .....	12
<b>SECTION 5</b>	
MASQUAGE DE ZONES ET MASQUAGE INTERACTIF .....	13
<b>SECTION 6</b>	
MODIFICATION DE LA VITESSE DE TRANSMISSION POUR LE FONCTIONNEMENT RS-232 OU RS-485 .....	14
<b>SECTION 7</b>	
ALARMES .....	15
<b>SECTION 8</b>	
AUTOTRACK .....	17
<b>SECTION 9</b>	
MODE PELCO .....	18
<b>SECTION 10</b>	
MAINTENANCE ET REMPLACEMENT DES COMPOSANTS .....	21
<b>SECTION 11</b>	
GUIDE DE DÉPANNAGE .....	22
<b>SECTION 12</b>	
COMMANDES VERROUILLÉES DE L'AUTODOME .....	24
<b>SECTION 13</b>	
MENU AVANCÉ .....	25
<b>ANNEXE A</b>	
GUIDE DE CÂBLAGE DE L'ALIMENTATION .....	32
<b>ANNEXE B</b>	
INSTALLATION OPTIONNELLE DU JOINT .....	33
<b>MANUEL D'UTILISATION DE L'AUTODOME (ENCART) .....</b>	<b>35</b>
COMMANDES UTILISATEUR AUTODOME (Commandes non verrouillées) .....	38

**REMARQUE :** Avant de commencer l'installation, veuillez retirer le MANUEL D'UTILISATION se trouvant à la fin du présent livret.

## SECTION 1

### Instructions d'installation pour les modèles EnviroDome et suspendu d'intérieur

#### Adressage de la caméra

- 1.1** Pour utiliser FastAddress, passez directement à l'ÉTAPE 1F. Sinon, pour régler manuellement le sélecteur d'adresse, placez le dôme sur le bloc de mousse en forme d'étoile de façon à avoir la bulle en bas.



Photo 1A Placement du dôme

- 1.2** Retirez les quatre vis supérieures, comme le montre la PHOTO 1B, et enlevez avec précaution la plaque supérieure du dôme. La longueur du câble n'est que de 5 cm : il faut donc écarter avec précaution la plaque de la carte électronique.

Retirez du dôme le câble de la plaque supérieure (si besoin) afin de permettre l'accès au sélecteur d'adresse. Réglez le sélecteur d'adresse (comme indiqué à l'ÉTAPE 1C) et relevez la valeur.



Photo 1B Retrait des vis

- 1.3** UTILISATION DE LA LIAISON RS-232/RS-485 :

L'appareil a été expédié avec la vitesse de transmission réglée à 9600 bauds. Cette valeur peut être modifiée à l'aide du menu de PARAMÉTRAGE DES COMMUNICATIONS (voir à la SECTION 6).

Les réglages de commutateurs DIP indiqués ci-dessous concernent les versions AutoDome 5.00 et plus récentes :

Num. commut.	Fonction	Position	Sélection
1	Réservé		
2	Sélection de mode série	ON OFF	RS-485 RS-232*
3	Réservé		
4	Détection de pression basse	ON OFF	Dôme pressurisé Dôme non pressurisé*

\* défaut, tous les commutateurs sont en position OFF.

Figure 1A Réglage des commutateurs DIP S105

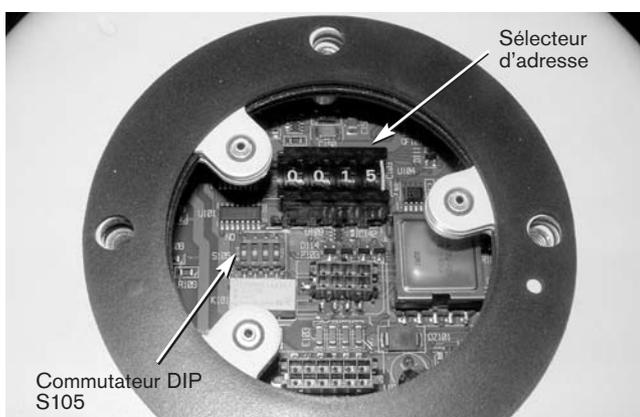


Photo 1C Réglage du sélecteur d'adresse

- 1.4** Reconnectez le câble de la plaque supérieure, puis remettez celle-ci en place avec son joint (voir la PHOTO 1D). Alignez les nervures sous la plaque supérieure avec les ouvertures correspondantes dans le boîtier, puis revisser fermement les quatre vis.



Photo 1D Remise en place de la plaque supérieure

- 1.5** Pour éviter toute confusion lors de l'installation, inscrivez l'adresse de la caméra sur un morceau de ruban adhésif et collez-le sur le dôme comme indiqué à la PHOTO 1E.

Le dôme est maintenant prêt à être installé à l'aide d'un support AutoDome adéquat.

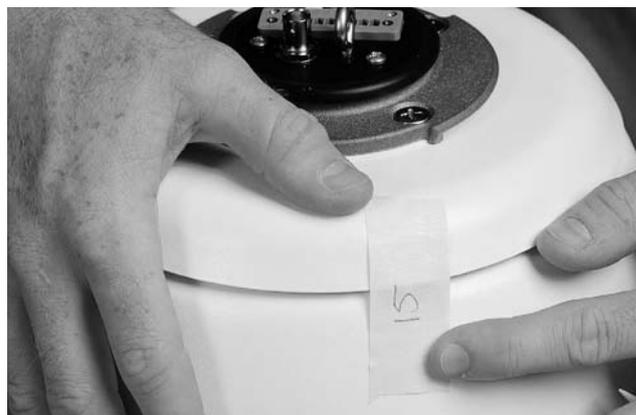


Photo 1E Inscription de l'adresse de la caméra

**ATTENTION :** L'installation doit être effectuée uniquement par un technicien spécialisé conformément à la réglementation du code national de l'électricité des États-Unis (NEC) ou à la réglementation locale. Consulter la section d'installation pertinente.

L'AutoDome peut être monté sur un mur, un mât (poteau), un toit, un tube ou un support d'angle, une fois que le support requis a été installé. Chaque support est fourni avec les instructions de montage nécessaires.

**ATTENTION :** Les supports doivent être correctement et solidement montés sur une structure capable de supporter le poids de l'appareil\*\*. Choisir judicieusement les accessoires de montage (non fournis) à utiliser pour l'installation. Il faudra bien prendre en compte la surface de montage et le poids de l'appareil.

Les instructions ci-dessous concernent l'installation d'une plaque murale pour modèle suspendu 120/230 V c.a. montée sur une structure existante. Ces instructions supposent que le câble de sécurité ainsi que les câbles d'alimentation, vidéo et de commande ont été correctement installés.

\*\* Consulter les instructions de montage.

- 1.6** Fixez le câble d'aide à l'installation\* au crochet fermé en haut du dôme et fermez le câble de sécurité (voir la PHOTO 1F).

\* Par mesure de sécurité, il est conseillé d'utiliser un câble (fourni par l'utilisateur) pour le montage sur tube. Consultez les instructions du guide de montage.

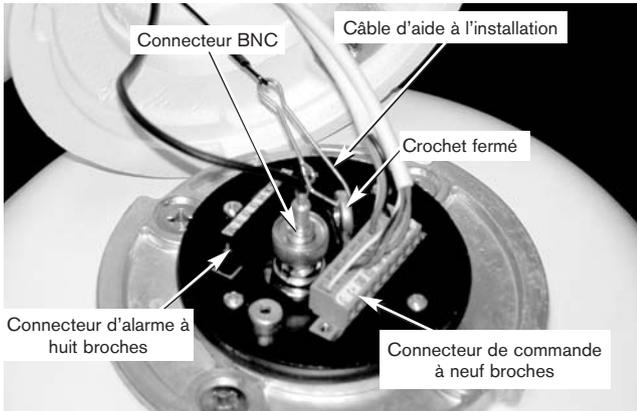


Photo 1F Raccordements

**1.7** RÉALISEZ LES RACCORDEMENTS SUIVANTS :

\*\* Si l'AutoDome a été programmé pour un fonctionnement RS-485, RXD devient DATA (+) et TXD devient DATA (-).

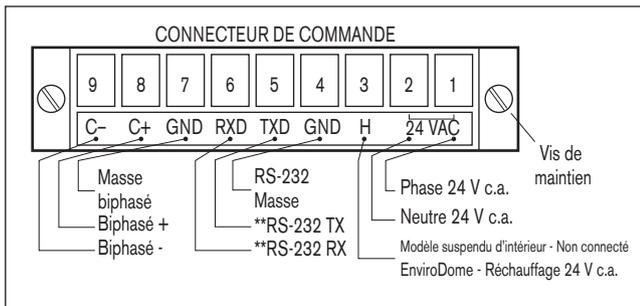


Figure 1B Connecteur de commande

- a. Si vous utilisez les entrées d'alarmes ou la sortie à relais, raccordez les fils requis au connecteur d'alarme à huit broches (voir la FIGURE 1C).

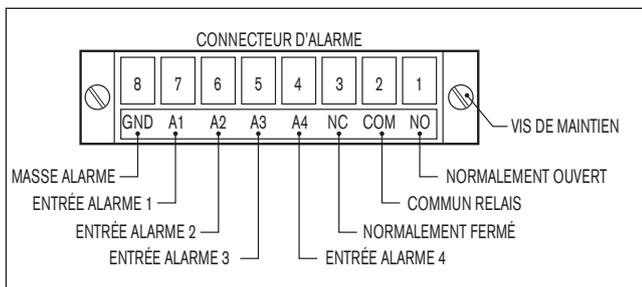


Figure 1C Connecteur d'alarme

- b. Connectez le câble vidéo (BNC) et le connecteur de COMMANDE. Serrez les vis du connecteur de commande.

- c. Si la liaison biphasée est utilisée et que le dôme appartient à une configuration en étoile (ou est le dernier d'une configuration en chaîne), il faut connecter une résistance de terminaison de 110 ohms entre les bornes 8 (C+) et 9 (C-).

**REMARQUE :** Une configuration en chaîne n'est pas possible en cas d'utilisation d'accessoire à fibre optique.

**1.8** INSTRUCTIONS AUTODOME 24 V C.A.

Kits ENVX2450X, ENVX2460X, G3AX5X et G3AX6X

Vérifiez les points suivants :

- a. Une alimentation ENV-PSU (ou équivalente) doit être utilisée.
- b. Veillez à utiliser du fil convenant pour une tension de 24 V c.a. et de diamètre adéquat pour la longueur de câblage. Reportez-vous à l'ANNEXE A, Guide de câblage de l'alimentation, pour connaître les instructions de câblage applicables et les longueurs de câblage recommandées.
- c. Effectuez les raccordements au connecteur de COMMANDE à neuf broches placé sur le dessus de l'appareil, comme indiqué à l'ÉTAPE 1G.
- d. Si vous utilisez les entrées d'alarmes ou la sortie à relais, raccordez les fils requis au connecteur d'alarme à huit broches.

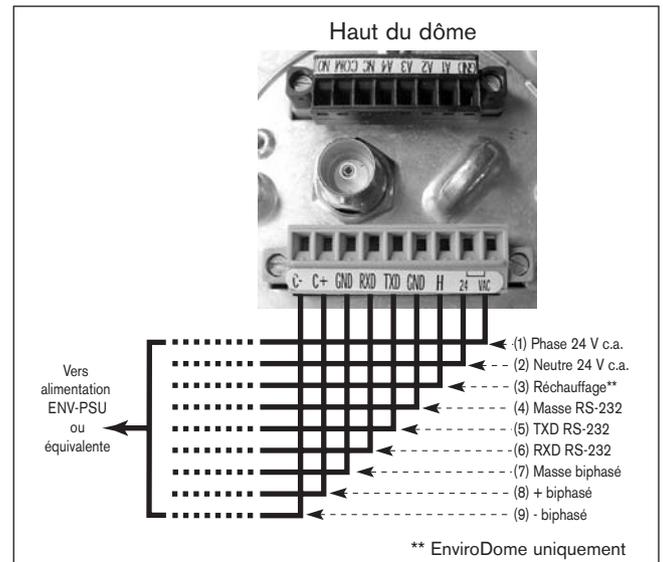


Figure 1D

**REMARQUE :** Si vous n'utilisez pas une alimentation ENV-PSU, mettez un cavalier entre les bornes de phase 24 V c.a. (1) et de réchauffage (3). Consultez l'ANNEXE A pour plus de détails.

- 1.9** Aligned l'encoche de l'AutoDome avec celle se trouvant à l'AVANT du bras de suspension.

Soulevez l'AutoDome jusqu'au bras de suspension et tournez jusqu'à ce que l'encoche de l'AutoDome soit alignée avec celle se trouvant sur le CÔTÉ du bras de suspension.

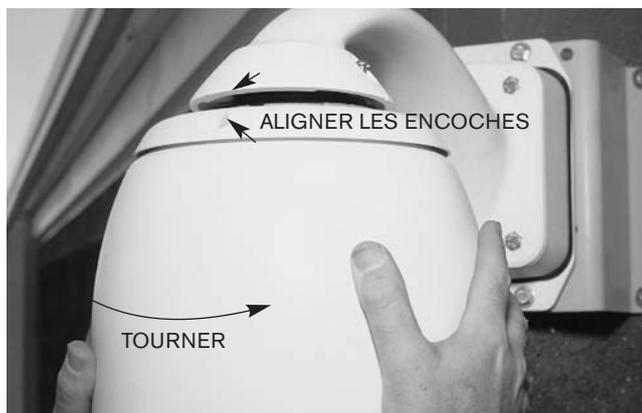


Photo 1G Alignement des encoches

- 1.10** Serrez modérément les deux vis au sommet du bras de suspension.



Photo 1H Serrage des vis

**REMARQUE :** Certains modèles utilisent une vis à tête fendue et non une vis à tête à six pans creux.

Mettez l'AutoDome sous tension.

- 1.11** Si vous utilisez la fonction FastAddress, vous trouverez des informations supplémentaires à la SECTION 3.

**Bravo !** Vous avez terminé l'installation de l'AutoDome.



Photo 1I AutoDome installé

## SECTION 2

## Instructions d'installation pour les modèles AutoDome intégrés au plafond

**REMARQUE :** La SECTION 2 concerne l'AutoDome intégré au plafond.

- 2.1** Avant d'installer cet appareil, commencez par installer et raccorder le boîtier de fixation de plafond (LTC 7490) conformément aux instructions qui l'accompagnent.

Retirez avec précaution l'AutoDome du carton. Conservez tous les matériaux d'emballage : ils peuvent servir à l'installation et au transport de la caméra et du dôme.

Si un article semble avoir été abîmé au cours du transport, remettez-le soigneusement dans son carton et informez le transporteur. S'il manque un article, informez l'agent commercial local Bosch ou un représentant local du service à la clientèle, ou visitez notre site Web : [www.boschsecuritysystems.com](http://www.boschsecuritysystems.com)



Photo 2A AutoDome intégré au plafond

- 2.2** Pour utiliser FastAddress, passez directement à l'ÉTAPE 2C. Sinon, réglez le sélecteur d'adresse comme indiqué. Il est DÉCONSEILLÉ de sélectionner l'adresse 0000, car l'AutoDome répondrait alors à TOUS les messages, quelle que soit l'adresse de destination ; pour toute adresse autre que 0000, l'appareil ne répond qu'aux commandes émises pour cette adresse.

Utilisation de la liaison RS-232/RS-485 :

L'appareil a été expédié avec la vitesse de transmission RS-232/RS-485 réglée à 9600 bauds. Cette valeur peut être modifiée à l'aide du menu de paramétrage des communications (voir à la SECTION 6).

Les réglages ci-dessous concernent les versions AutoDome 5.00 et plus récentes :

Num. commut.	Fonction	Position	Sélection
1	Réservé		
2	Sélection de mode série	ON OFF	RS-485 RS-232*
3	Réservé		
4	Détection de pression basse	ON OFF	Dôme pressurisé Dôme non pressurisé*

\*Par défaut, tous les commutateurs sont en position OFF.

Figure 2A Réglage des commutateurs DIP S105

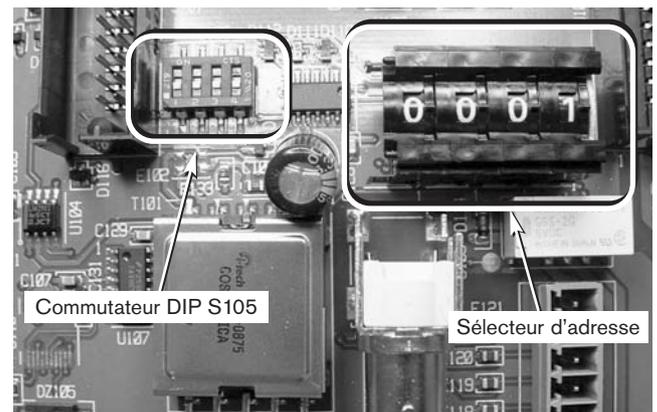


Photo 2B Commutateurs DIP S105 et sélecteur d'adresse

- 2.3** Pour fixer le dôme transparent au bloc caméra, alignez les étiquettes de verrouillage LOCK bleues.

Mettez le dôme en place en exerçant une légère pression sur les côtés du dôme à 90° des étiquettes bleues.

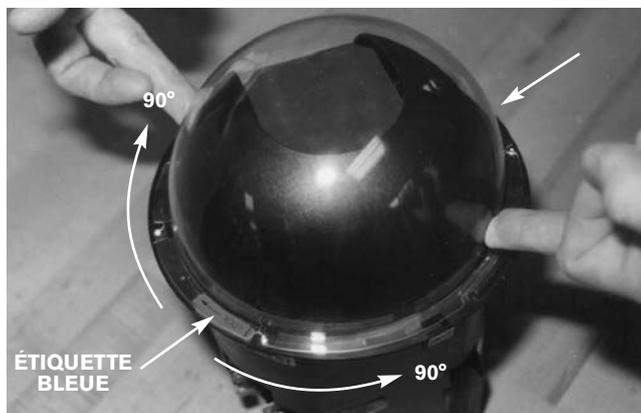


Photo 2C Fixation du dôme transparent

- 2.4** Tout en immobilisant la partie supérieure de la caméra, faites pivoter sa partie inférieure pour aligner les marques jaunes du dôme.

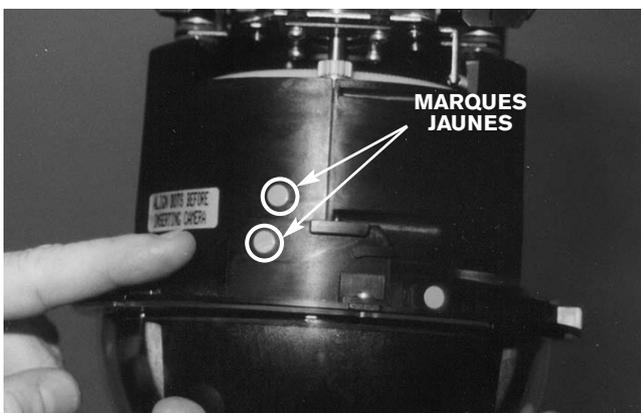


Photo 2D Alignement des marques jaunes

- 2.5** Mettez le point rouge imprimé sur le bloc caméra face à celui situé sur le boîtier de fixation, puis faites glisser le bloc caméra dans le boîtier de fixation en vous aidant des guides. Veuillez noter que la figure représente la caméra tournée de 180° afin de montrer les points rouges.

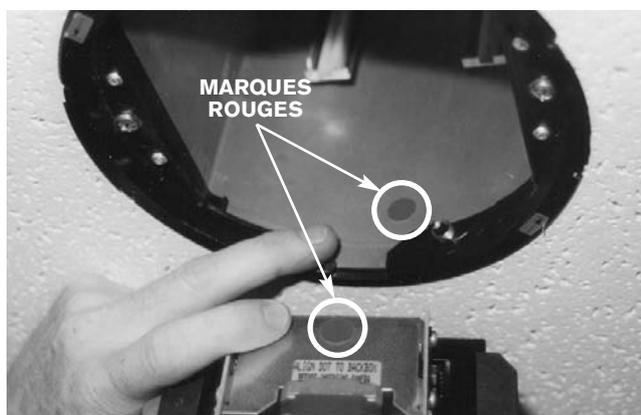


Photo 2E Alignement des marques rouges

- 2.6** En tenant l'appareil par le dôme transparent, insérez complètement le bloc caméra dans le boîtier de fixation.



Photo 2F Insertion du bloc caméra

- 2.7** Faites pivoter l'ensemble dôme transparent/bague de verrouillage en sens horaire d'environ un quart de tour tout en poussant vers le haut. Une fois correctement installée, la caméra s'initialise au bout de 10 secondes.

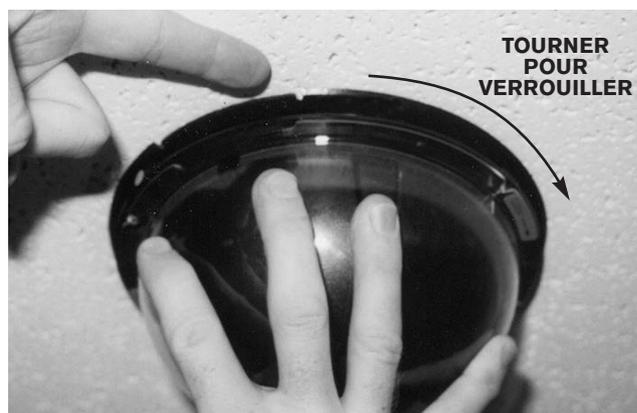


Photo 2G Mise en place et verrouillage du dôme

- 2.8** Un clip de sécurité facultatif est fourni. Il permet d'empêcher que le dôme ne soit retiré. Pour l'installer, repérez l'étiquette bleue, orientez le clip de sécurité de façon à ce que les deux languettes soient dirigées vers le haut, puis enfoncez-le dans la bague de verrouillage immédiatement à droite de l'une des étiquettes bleues. Utilisez un tournevis plat pour faciliter la mise en place du clip.

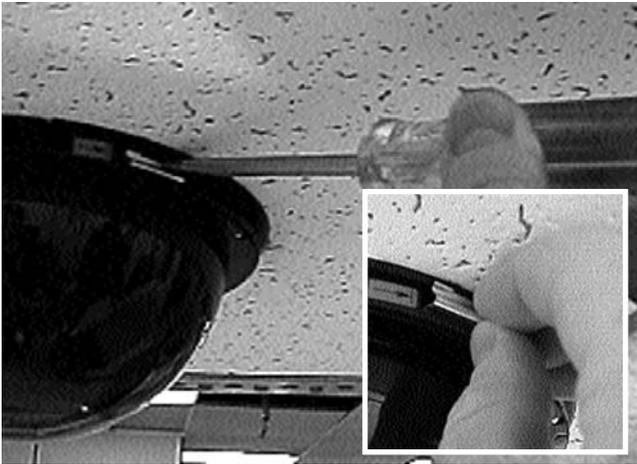


Photo 2H Clip de sécurité facultatif

- 2.9** Pour installer l'enjoliveur, alignez les points jaunes à l'intérieur de celui-ci avec ceux situés sur la bague de verrouillage. Pour une bonne mise en place, poussez l'enjoliveur vers le haut jusqu'à ce qu'il s'encastre. L'installation est à présent terminée.

Si vous utilisez la fonction FastAddress, vous trouverez des informations supplémentaires à la SECTION 3.

## 2.10 INSTALLATION



**ATTENTION :** L'installation doit être effectuée uniquement par un technicien spécialisé conformément à la réglementation du code national de l'électricité des États-Unis (NEC) ou à la réglementation locale.

L'AutoDome convient pour les vides d'air et les pléniums de climatisation dans les plafonds non ignifuges.



**ATTENTION :** Ne pas retirer pas la caméra de sa monture orientable/inclinable. Enlever l'ensemble module de réception/pilotage, monture orientable/inclinable et caméra du système AutoDome, afin de ne pas endommager le câble flexible et le connecteur.

## SECTION 3

### FastAddress

La fonction FastAddress permet d'adresser les caméras AutoDome (ou d'en modifier l'adresse) à l'aide d'un clavier et de menus à l'écran à la place du sélecteur d'adresse (molettes). Lorsque FastAddress n'est pas utilisé, l'adresse par défaut de la caméra est celle indiquée par le sélecteur à molettes. Inversement, lorsque FastAddress a été programmé, l'adresse du sélecteur à molettes est ignorée.

Deux commandes permettent d'adresser l'AutoDome à l'aide de la fonction FastAddress :

- MARCHE-999-ENTRER : Tous les dômes n'ayant pas encore été configurés à l'aide de FastAddress répondront à cette commande. En outre, si l'adresse d'un dôme déjà configuré correspond au numéro de caméra saisi au clavier, ce dôme répondra également à la commande.
- MARCHE-998-ENTRER : Tous les dômes répondent à cette commande, quel que soit leur état FastAddress.

**REMARQUE :** Dans les systèmes à plusieurs moniteurs, les autres dômes peuvent aussi entrer en mode FastAddress. Lorsque les commandes (uniques pour chaque dôme) sont saisies, les autres dômes quittent automatiquement le mode FastAddress et seul le dôme ciblé reste actif. Voici quelques exemples de cas d'utilisation de FastAddress :

1. Installation nouvelle ou existante d'un ou de plusieurs AutoDome :
  - a. Tapez au clavier la commande nécessaire pour afficher la caméra, par exemple CAMÉRA-3-ENTRER, 3 étant la caméra dont vous voulez modifier ou identifier l'adresse.
  - b. Tapez MARCHE-999-ENTRER et suivez les instructions à l'écran (voir la FIGURE 3A).
- RAPPEL :** Tous les dômes n'ayant pas encore été configurés à l'aide de FastAddress répondront à la commande MARCHE-999-ENTRER.
  - c. Lorsqu'une caméra est déplacée, le dôme peut déjà avoir une adresse et ne répondra donc pas à la commande MARCHE-999-ENTRER. Dans ce cas, il faut utiliser la commande MARCHE-998-ENTRER pour adresser à nouveau la caméra, puis suivre les instructions à l'écran.
  - d. Une confirmation du réglage de l'adresse est affichée.
2. Effacement de l'adresse d'une caméra (entraînant le retour de l'adresse de cette caméra à la valeur du sélecteur à molettes) :
  - a. Entrez dans le mode FastAddress par l'une des méthodes ci-dessus, puis suivez les instructions à l'écran (voir la FIGURE 3B).
  - b. À la fin du mode FastAddress, tapez ARRÊT-1-ENTRER pour effacer l'adresse.

- c. Une confirmation de l'effacement de l'adresse est affichée. Utilisez la commande MARCHE-997-ENTRER pour vérifier/confirmer les adresses des caméras. Par exemple, dans le cas de la caméra 3, tapez CAMÉRA-3-ENTRER, puis MARCHE-997-ENTRER. Toutes les caméras afficheront alors brièvement leurs adresses.

L'adresse FastAddress est conservée en mémoire rémanente et ne changera pas en cas de coupure d'alimentation ou de rappel des réglages d'usine (DÉFINIR-899-ENTRER).



Figure 3A Saisie d'une nouvelle adresse

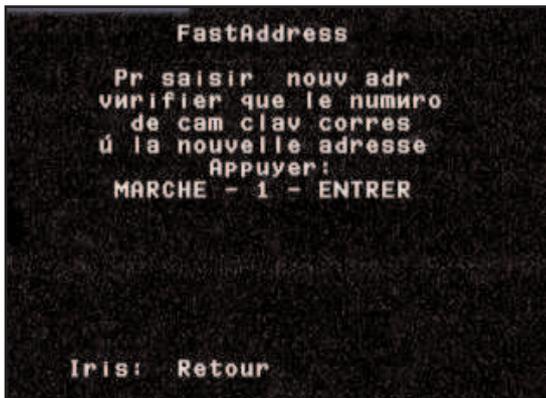


Figure 3B Effacement d'une adresse

## SECTION 4

### SÉCURITÉ de l'AutoDome

L'AutoDome peut être protégé par mot de passe afin de limiter l'accès au menu avancé et aux autres commandes verrouillées.

Pour définir ou modifier le mot de passe, tapez les commandes ARRÊT-90-ENTRER puis DÉFINIR-802-ENTRER et suivez les instructions à l'écran. Le mot de passe doit être composé de quatre chiffres ; sa sélection se fait à l'aide du joystick.

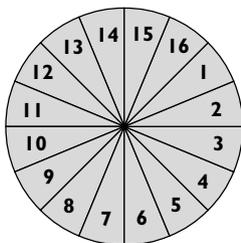
Le mot de passe par défaut de l'AutoDome, 0000 (quatre zéros), permet de déverrouiller directement les commandes du menu avancé à l'aide de la commande ARRÊT-90-ENTRER. Si le mot de passe 9999 est utilisé, l'AutoDome est totalement déverrouillé et toutes ses commandes peuvent être exécutées (la commande ARRÊT-90-ENTRER n'est pas nécessaire pour utiliser les commandes avancées).

Tout autre mot de passe à quatre chiffres vous sera demandé par l'AutoDome lorsque vous aurez saisi la commande de déverrouillage ARRÊT-90-ENTRER.

## SECTION 5

## MASQUAGE DE ZONES ET MASQUAGE INTERACTIF

Le masquage de zones permet l'effacement vidéo dans une zone donnée. Les zones sont définies par fractions de 1/16 du champ de vision total de 360°. Toute combinaison de ces zones peut être masquée à l'aide du menu de masquage de zones, MARCHE-86-ENTRER.



Le masquage interactif donne à l'installateur la possibilité de masquer des zones. Six zones rectangulaires de masquage interactif peuvent être définies. L'emplacement et la taille de ces masques changent avec les mouvements panoramiques horizontaux et verticaux et de zoom de la caméra.

À l'ouverture de l'écran MASQUAGE INTERACTIF (MARCHE-87-ENTRER), une liste de masques est affichée et permet la sélection à l'écran. Un astérisque \* au début de la ligne indique que le masque est actuellement occupé et qu'il sera écrasé s'il est sélectionné. Le premier masque interactif disponible (inutilisé) est indiqué par une flèche dans la marge gauche, comme indiqué ci-dessous à la FIGURE 5A.



Figure 5A Menu de masquage interactif

Parcourez la liste des masques à l'aide du joystick et mettez le masque voulu en surbrillance.

Dans le menu MASQUAGE INTERACTIF, les commandes suivantes sont disponibles :

- FOCUS+ permet de dessiner un nouveau masque interactif (ou d'en modifier un existant). Un bloc 1x1 est dessiné au centre de l'écran, comme indiqué ci-dessous à la FIGURE 5B.
- FOCUS- permet de supprimer le masque sélectionné (et d'enlever l'astérisque \*, afin d'indiquer que le masque est à présent inutilisé).
- IRIS+ permet de déplacer l'AutoDome de façon à ce que le masque en surbrillance soit centré sur l'écran.
- IRIS- permet de quitter le menu.

POUR CRÉER UN MASQUE :

1. Allez d'abord à l'aide du joystick dans la zone à masquer, puis effectuez un zoom avant afin que cette zone représente 25 à 50 % de la totalité de l'écran.
2. Tapez MARCHE-87-ENTRER pour aller dans le menu, représenté à la FIGURE 5A. Parcourez la liste des masques à l'aide du joystick et mettez le masque voulu en surbrillance. Appuyez sur Focus+ pour éditer ce masque.
3. Le joystick permet de régler les dimensions de la zone à masquer. Les commandes de panoramique horizontal/vertical et de zoom sont toutes disponibles et permettent de repositionner la caméra par rapport à la vue à masquer. Appuyez sur FOCUS pour continuer, comme le montre la FIGURE 5B.

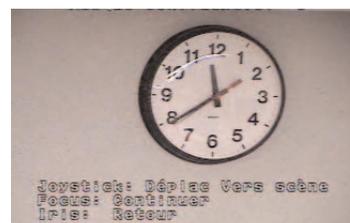


Figure 5B Repositionner la caméra

4. Utiliser le joystick pour déplacer le masque au centre de la zone qui doit être masquée. Appuyez sur l'un des boutons FOCUS pour ancrer le masque, comme le montre la FIGURE 5C.



Figure 5C Move Block

5. Modifiez les dimensions du masque en déplaçant le joystick vers la droite et vers le bas. Assurez-vous que le masque est plus grand que l'objet ou la zone à masquer, comme le montre la FIGURE 5D.



Figure 5D Modification du masque

- Appuyez à nouveau sur FOCUS pour continuer. L'AutoDome règle alors la position de son zoom et permet le réglage fin de la zone masquée à l'aide du joystick. La FIGURE 5E représente un exemple de masque.



Figure 5E Réglage du masque

- Une fois terminé le réglage fin du masque, appuyez sur l'un des boutons IRIS pour quitter le menu et enregistrer le nouveau masque. Vérifiez que la couverture du masque est suffisante, en effectuant des mouvements de zoom et panoramiques horizontaux et verticaux dans le champ de la caméra.

## SECTION 6

### MODIFICATION DE LA CONFIGURATION DE COMMUNICATION POUR RS-232, RS-485 OU BILINX™

Si la commande de l'AutoDome est effectuée par une liaison RS-232 ou RS-485, il est possible d'en modifier la vitesse de transmission par la procédure ci-dessous :

- Affichez l'image de la caméra sur un moniteur. À l'aide d'un contrôleur/clavier adéquat, tapez ARRÊT-90-ENTRER pour déverrouiller les menus de l'AutoDome. COMMANDE: DÉVERROUILLÉE devrait être brièvement affiché en haut de l'écran. the top of the monitor.
- Tapez MARCHE-46-ENTRER pour aller dans le MENU DÉ CONFIGURATION. Ce menu devrait être affiché comme indiqué ci-dessous :

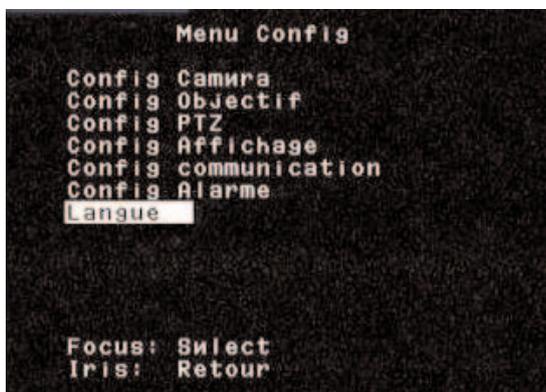


Figure 6A Configuration de caméra

- À l'aide du joystick, allez dans le menu CONFIG COMMUNICATION et appuyez sur FOCUS sur le contrôleur/clavier.

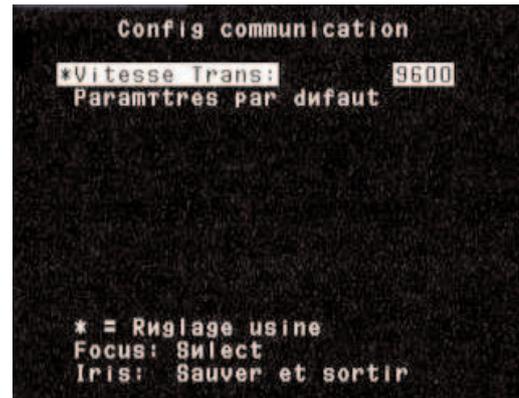


Figure 6B Configuration de la communication

- Appuyez à plusieurs reprises sur FOCUS de façon à afficher la valeur de vitesse de transmission voulue. Appuyez ensuite sur IRIS pour SAUVER ET SORTIR.
- Un message de compte à rebours est affiché, demandant de confirmer la modification de la vitesse de transmission. Si la vitesse de transmission du contrôleur est modifiée dans les 60 secondes et si le joystick est déplacé dans n'importe quel sens, la vitesse de transmission est enregistrée et activée. Si le joystick n'est pas du tout déplacé, l'AutoDome annule la modification et reprend la dernière valeur de vitesse de transmission.



Figure 6C Confirmation de vitesse de transmission

Les versions 5.10 et plus récentes d'AutoDome peuvent également communiquer directement par COAX en utilisant BILINX. Vous pouvez désactiver les communications de données BILINX en mettant l'option de menu sur ARRÊT.

- À l'aide du joystick, allez dans l'option BILINX et appuyez sur FOCUS sur le contrôleur/clavier. L'option passera à ARRÊT et les données BILINX seront désactivées.
  - Appuyez sur IRIS pour SAUVER et SORTIR.
- REMARQUE : Pour plus de renseignements sur l'utilisation de BILINX pour la configuration de la caméra, reportez-vous au logiciel Outil de configuration. Réf. VP-CFGSFT.

## SECTION 7

### ALARMES

#### 7.1 Entrées

Quatre entrées d'alarmes sont disponibles. Elles peuvent être activées par la fermeture d'un contact sec. Pour qu'une alarme soit considérée comme valide, l'état d'alarme doit être présent pendant au moins 200 ms. Chaque entrée d'alarme peut être programmée individuellement pour définir chaque action à effectuer lorsque l'alarme survient, comme le montre la FIGURE 7A. Les choix possibles sont indiqués à la FIGURE 12F à la fin de ce manuel et décrits à la SECTION 12, Menu avancé.

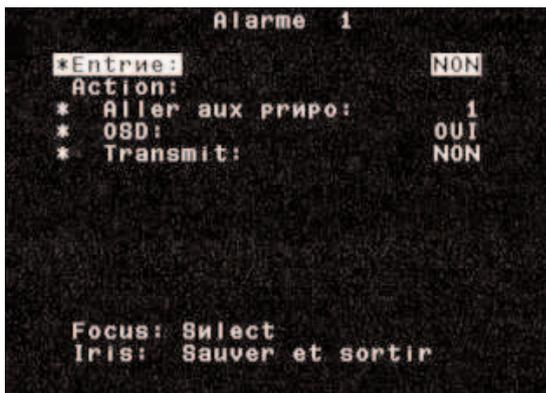


Figure 7A Menu de configuration des entrées

Les actions les plus importantes sont ALLER AU PRÉPOS. et l'affichage à l'écran OSD. La caméra peut être programmée pour aller à toute vue définie entre 0 et 99. Si la valeur 0 est saisie comme numéro de vue, la caméra fait clignoter le mot ALARME à l'écran sans quitter la position actuelle (voir la PHOTO 7A).



Photo 7A Alarme active

Si l'affichage à l'écran OSD est désactivé, la caméra passe à la vue sélectionnée sans faire clignoter le mot ALARME. Pour acquitter une alarme et désactiver l'affichage clignotant, tapez la commande auxiliaire ARRÊT-65-ENTRER sur un contrôleur/clavier Bosch. Le message ALARME disparaît de l'écran, mais si le contact est toujours fermé, un « A » apparaît dans le coin supérieur droit de l'écran, comme le montre la PHOTO 7B. Lorsque le contact d'entrée reprend son état normal (pas d'alarme), le « A » disparaît.



Photo 7B Alarme acquittée mais toujours active

#### 7.2 Alarme de pression basse

La version pressurisée de l'AutoDome comporte un capteur de pression basse pré-câblé sur l'entrée d'alarme n° 4. En cas de perte de la pression interne, le capteur active l'entrée d'alarme et à la place du mot ALARME, le mot PRESSION clignote à l'écran, comme le montre la PHOTO 7C.



Photo 7C Alarme de pression basse

Une fois que l'alarme de pression a été acquittée par la commande ARRÊT-65-ENTRER, le clignotement de l'affichage s'arrête, mais la lettre « P » est affichée dans le coin supérieur droit de l'écran (FIGURE 7D). Ce type d'AutoDome continue à afficher cet avertissement jusqu'à ce que le problème de pression basse ait été corrigé.



Photo 7D Alarme de pression basse (suite)

### 7.3 Relais de sortie d'alarme

Le relais de sortie d'alarme peut être activé soit manuellement, soit lorsque survient une alarme. Il y a trois réglages possibles pour la temporisation pendant laquelle le relais de sortie reste activé. Ces trois réglages sont :

- 1 Suivre état entrée : cela signifie que l'état d'alarme est reproduit par le relais. Tant que l'alarme est active, le relais est excité.
- 2 Méorisé : le relais est excité lorsque survient une alarme, et il le reste jusqu'à ce que l'utilisateur donne deux fois l'ordre ARRÊT-65-ENTRER. Le premier ordre permet d'acquitter l'alarme et de la supprimer de l'écran (si son affichage avait été programmé) et le second d'effacer l'alarme et de réinitialiser le relais.
- 3 Durée spécifiée. Elle peut aller d'une seconde à dix minutes. Si vous saisissez deux fois ARRÊT-65-ENTRER, le relais sera désactivé, même si la temporisation n'est pas terminée.

Ces choix sont indiqués à la SECTION 12, Menu avancé.

Pour activer manuellement le relais de sortie à partir d'un contrôleur/clavier Bosch, tapez la séquence MARCHE-65-ENTRER. Pour la désactiver, tapez ARRÊT-65-ENTRER.

La fonction de ARRÊT-65-ENTRER est différente lorsque le relais de sortie est activé par une entrée d'alarme. Lorsque l'entrée d'alarme est activée, le relais de sortie est lui-même immédiatement activé. Lorsque l'alarme est acquittée une première fois par la commande ARRÊT-65-ENTRER, le relais de sortie n'est PAS désactivé. Il reste activé pendant la durée sélectionnée dans le menu. Toutefois, si la commande ARRÊT-65-ENTRER est saisie une deuxième fois, le relais de sortie est immédiatement désactivé, quel que soit le réglage de la période dans le menu. Cette action joue le rôle d'une annulation d'alarme, mais le relais de sortie ne sera pas à nouveau activé tant que l'alarme n'aura pas été effacée et qu'une autre alarme ne sera pas survenue.

Par exemple, l'alarme 1 est réglée sur NORMALEMENT OUVERT, ALLER AU PRÉPOS. 1, OSD OUI, et la sortie, réglée pour une activation par l'entrée 1 pendant une durée d'une minute, est raccordée à l'entrée d'alarme d'un enregistreur vidéo numérique (DVR).

Lorsque le contact externe se ferme, l'AutoDome passe à la vue 1, fait clignoter le mot ALARME à l'écran et active le relais de sortie de façon à lancer l'enregistrement par l'enregistreur vidéo numérique. Si vous tapez ARRÊT-65-ENTRER, l'affichage clignotant disparaît, remplacé par la lettre « A » dans le coin supérieur droit de l'écran, mais le relais de sortie reste activé et l'enregistreur vidéo numérique continue à enregistrer. Au bout de 30 secondes, l'entrée d'alarme étant toujours active, si vous tapez à nouveau ARRÊT-65-ENTRER, le relais de sortie est désactivé et l'enregistreur vidéo numérique s'arrête. Le « A » reste affiché jusqu'au changement d'état du contact d'alarme.

## SECTION 8

### AutoTrack

QU'EST-CE qu'AutoTrack ?

AutoTrack est une fonction de suivi automatique par détection de mouvement, qui prend le contrôle du déplacement PTZ (zoom et panoramique vertical et horizontal) de la caméra. L'utilisateur conserve la possibilité de commande manuelle prioritaire par simple action sur le joystick. Cette fonction est sensible à toutes sortes de mouvements et ne doit être utilisée que dans les applications convenant pour un détecteur de mouvement standard, c'est-à-dire dans lesquelles il y a peu ou pas de mouvement. Elle peut être utilisée en liaison avec un tour des prépositionnements ou un tour de garde enregistré effectuant des pauses périodiques d'au moins deux secondes par tour. Elle peut aussi être utilisée lorsque le dôme est statique (stationnaire dans une position).

Lorsque le suivi automatique est en service, il recherche activement les mouvements. L'affichage à l'écran OSD indique cet état par la lettre  dans le coin supérieur gauche de l'écran (voir la PHOTO 8A). Lorsqu'un mouvement est détecté, le  se met à clignoter et le suivi automatique prend le contrôle du déplacement PTZ de la caméra. Il essaie de suivre le mouvement, la réussite dépendant de la vitesse, la taille et l'éloignement de la cible. Lorsque le mouvement cesse d'être visible, le suivi automatique effectue un zoom arrière pour tenter d'acquérir à nouveau la cible. S'il n'y parvient pas, il arrête le suivi. La suite dépend du réglage du paramètre POSITION REPOS du dôme. Si le réglage choisi est le SCÈNE 1, le dôme revient à la scène 1 lorsque le suivi automatique est abandonné. De même, le dôme revient à l'activité précédente si le réglage choisi est Aux. préc.

Le suivi automatique lui-même réagit également au réglage du paramètre POSITION REPOS : lorsqu'il est en service et qu'un utilisateur passe en contrôle manuel de la caméra, il est désactivé. Il le restera si le paramètre POSITION REPOS a été réglé sur NON ; sinon, il se remettra lui-même en service à l'issue de la durée d'inactivité définie par le paramètre PÉRIODE REPOS.

La programmation d'AutoTrack est simple. Le dispositif de suivi automatique AutoTracker doit être entièrement raccordé au dôme avant que celui-ci ne soit mis sous tension. Si le raccordement a correctement été effectué, le dôme reconnaîtra le dispositif et les fonctions AutoTrack seront visibles dans les menus à l'écran d'AutoDome. Le seul paramètre d'installation à régler est HAUTEUR CAMÉRA dans le menu PTZ. La valeur de réglage de ce paramètre doit être la hauteur approximative de la caméra par rapport au sol dans la zone où se trouvent les cibles à surveiller. Cela permet au suivi automatique d'optimiser en permanence le réglage du zoom. La hauteur minimale de la caméra est de 2,4 mètres et la hauteur maximale de 30,7 mètres. Toutefois, les performances peuvent être moins bonnes à proximité des valeurs extrêmes.

Le paramètre AUTOTRACK COMMS prendra la valeur par défaut requise selon qu'un AutoTracker est présent ou non. Il ne faut pas le modifier, sauf dans le cas du mauvais fonctionnement d'un AutoTracker provoquant l'affichage à l'écran d'un message d'erreur injustifié.

La commande utilisateur d'activation et désactivation d'AutoTrack est MARCHE/ARRÊT-78-ENTRER.

Le dispositif de suivi automatique est pourvu d'un relais de sortie pouvant être raccordé à un dispositif d'alarme ou à un enregistreur. Ce relais est excité lorsqu'une cible est activement poursuivie ( clignote alors à l'écran).

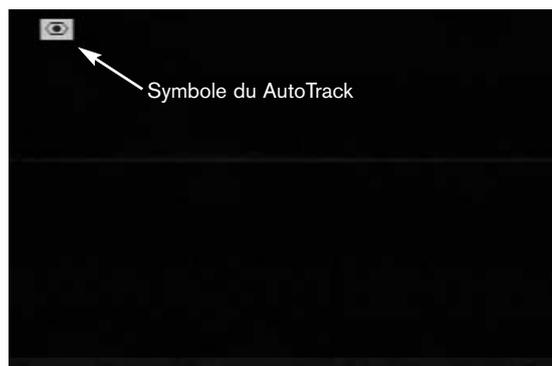


Photo 8A Symbole AutoTrack

NOTE : Le caisson préssurisé ne peut pas être utilisé avec l'AutoTrack.

## SECTION 9

## MODE PELCO

## 9.1 Description

Le mode Pelco prend en charge les protocoles Pelco-P et Pelco-D et est intégré à la version 5.31 ou supérieure du micrologiciel de l'AutoDome. Parmi ses fonctions, citons la détection automatique du débit en bauds, qui permet de détecter et de régler automatiquement le protocole et le débit en bauds de l'AutoDome pour qu'ils correspondent à ceux du contrôleur.

## 9.2 Configuration matérielle

## 9.3 Configuration RS-485

Pour pouvoir accéder au mode Pelco, vous devez configurer l'AutoDome pour qu'il utilise le protocole RS-485.

1. Réglez le commutateur DIP #2 de l'AutoDome sur **ON**. Voir *SECTIONS 1 et 2*.
2. Connectez la borne Tx+ du contrôleur RS-422 à la borne RxD de l'AutoDome.
3. Connectez la borne Tx- du contrôleur à la borne TxD de l'AutoDome. Voir *SECTIONS 1 et 2*.



Le contrôleur Pelco et l'AutoDome doivent tous deux être configurés avant leur connexion. L'AutoDome répond aux commandes Bosch OSRD, Pelco-D et Pelco-P.

Le mode Pelco prend uniquement en charge le protocole RS-485. Il ne transmettra pas les réponses aux commandes qu'il reçoit.

## 9.4 Définition des adresses

- Les adresses 0 à 9998 sont disponibles pour les commandes Bosch OSRD.
- Un AutoDome dont l'adresse est définie sur 0 répond aux commandes envoyées vers toutes les adresses.
- Le protocole Pelco-P doit utiliser les adresses 1 à 32.
- Le protocole Pelco-D doit utiliser les adresses 1 à 254.



Un AutoDome dont l'adresse était auparavant supérieure à 32 (limite supérieure pour le protocole Pelco-P) ou à 254 (limite supérieure pour le protocole Pelco-D) peut être utilisé sans que vous ayez à en redéfinir l'adresse. Vous devez toutefois veiller à ne pas utiliser deux adresses identiques.

Par exemple :

Les adresses **Pelco-P** supérieures à 32 sont répétées dans les multiples de 32 (ainsi, 1, 33, 65, 97 sont identiques).

Les adresses **Pelco-D** supérieures à 254 sont répétées dans les multiples de 254 (ainsi, 1, 255, 509, 763 sont identiques).

## 9.5 Logiciel

Vous devez installer la version 5.31 ou supérieure du micrologiciel AutoDome pour pouvoir accéder au mode Pelco. Il est primordial de respecter les procédures de chargement d'un nouveau micrologiciel AutoDome pour effectuer correctement la mise à niveau.



Seul l'outil de chargement micrologiciel Bosch VP-CFGSFT (vendu séparément) permet de procéder à la mise à niveau micrologicielle de l'AutoDome.

## 9.6 Commandes

La commande Pelco **Définir préposition** sert à définir les prépositions 1 à 99. Certaines prépositions ont une attribution particulière et ignorent la fonction par défaut :

## Commandes spéciales

## DÉFINIR PRÉPOSITION

Pour définir une préposition, maintenez enfoncé le bouton **[PRÉPOSITION]** pendant 2 secondes.

- 92-PRÉPOSITION Pour définir la limite gauche d'un balayage automatique lorsque l'option **Limites** est activée.
- 93-PRÉPOSITION Pour définir la limite droite d'un balayage automatique lorsque l'option **Limites** est activée.
- 95-PRÉPOSITION Pour afficher le **menu de configuration**.

## ACCÉDER À PRÉPOSITION

Pour accéder à une préposition, appuyez sur le bouton **[PRÉPOSITION]**, puis relâchez-le.

- 33-PRÉPOSITION Pour effectuer un panoramique de 180 degrés (Flip).
- 34-PRÉPOSITION Pour revenir à la position zéro du panoramique.
- 94-PRÉPOSITION Pour lancer un tour des prépositions.
- 96-PRÉPOSITION Pour interrompre un balayage.
- 97-PRÉPOSITION Pour lancer FastAddress (balayage aléatoire Pelco).
- 98-PRÉPOSITION Pour basculer entre le mode de **synchronisation secteur et interne** (balayage d'images Pelco). Cette commande est disponible uniquement pendant 2 minutes à la mise sous tension, puis retrouve sa fonction par défaut.
- 99-PRÉPOSITION Pour lancer un balayage automatique. (Le **menu de configuration permet à l'utilisateur d'activer ou de désactiver l'option Limites** pour le balayage automatique.)



Certains contrôleurs Pelco ne prennent pas en charge tous les numéros de prépositions. Consultez la documentation du contrôleur Pelco pour connaître les prépositions prises en charge.

### 9.7 Menu

Pour accéder au **menu de configuration du dôme**, introduisez **95-[PRÉPOSITION]**. L'AutoDome affiche une liste d'options de configuration. Certaines options de menu peuvent être verrouillées et leur accès nécessite un mot de passe. L'option **Menu Bosch** permet d'accéder à tous les menus de l'AutoDome.

### 9.8 Titres des prépositions

Vous pouvez ajouter, supprimer ou modifier des titres de prépositions via l'option **Éditer préposition** du **menu de configuration**.



Certains titres de prépositions Pelco peuvent comporter jusqu'à 20 caractères. Notez toutefois que l'AutoDome ne prend en charge que 16 caractères et ignorera donc les 4 derniers.

### 9.9 Patrouilles

Les patrouilles et enregistrements Pelco sont pris en charge. L'AutoDome prend en charge les patrouilles 1 et 2.

1. Pour démarrer l'enregistrement d'une patrouille, introduisez **#[PATROUILLE]**, le chiffre indiquant la patrouille à enregistrer.
2. La commande d'arrêt d'une patrouille varie en fonction du contrôleur Pelco. Consultez la documentation du contrôleur Pelco pour obtenir des informations sur la définition des patrouilles.
3. Pour lire une patrouille enregistrée, sélectionnez le numéro de patrouille souhaité, puis appuyez brièvement sur le bouton **[PATROUILLE]**. L'utilisateur peut interrompre la lecture en envoyant une commande PTZ, de mise au point ou liée au diaphragme.

### 9.10 Tour des prépositions

Vous pouvez programmer l'AutoDome pour qu'il effectue un tour des prépositions, dont la durée est réglable. Pour démarrer un tour, la commande de la **Patrouille 3** doit être envoyée depuis le contrôleur Pelco. Pour ce faire, introduisez **3-[PATROUILLE]**. Consultez la documentation du contrôleur Pelco pour obtenir des informations sur la définition des patrouilles.

Pour régler la durée, introduisez **95-[PRÉPOSITION]** pour accéder au **menu de configuration**, puis sélectionnez l'option **Durée tour**. Vous pouvez également ajouter ou supprimer des prépositions dans un tour via l'option **Éditer tour**.

### 9.11 Menu 95-PRÉPOSITION

Lorsque la commande **95-[PRÉPOSITION]** est envoyée depuis un contrôleur Pelco, l'AutoDome affiche le **menu de configuration**. Vous trouverez ci-dessous les options de menu disponibles accompagnées d'une brève description :

#### Menu Bosch

(verrouillée) Pour accéder au menu de configuration complet de l'AutoDome et à tous les paramètres.

#### Verrouillage commandes

(verrouillée) Pour activer/désactiver (ON/OFF) les commandes verrouillées.

#### Mot de passe

(verrouillée) Pour définir ou afficher le mot de passe. Pour plus de détails, consultez la section 4 « Sécurité de l'Auto Dome ». (Vous devez entrer le mot de passe pour déverrouiller le menu, même s'il s'agit de 0000 ou 9999.)

#### FastAddress

(verrouillée) Pour définir/modifier l'adresse du dôme à l'aide du clavier et des menus à l'écran.

#### Limites

(déverrouillée) Une fois activée, cette option permet d'effectuer un balayage automatique (99-PRÉPOSITION) dans les limites droite et gauche. Si elle est désactivée, le balayage s'effectue en continu sur 360°.

#### Éditer tour

(déverrouillée) Pour supprimer/restaurer (On/Off) des prépositions dans le tour via un menu à l'écran. Les prépositions peuvent également être affichées manuellement.

#### Éditer prépositions

(déverrouillée) Pour modifier des prépositions depuis un menu à l'écran (recommandé).

#### Balance des blancs

(verrouillée) Paramètre par défaut lorsque la balance des blancs du contrôleur est désactivée.

#### Vitesse bal. + pan.

(déverrouillée) Pour régler les vitesses de panoramique et de balayage automatiques via un menu à l'écran. La vitesse par défaut est de 30 degrés/seconde.

#### Stabilisation

(déverrouillée) Pour activer/désactiver le mode de stabilisation. Disponible uniquement sur certaines caméras.

#### Durée tour

(déverrouillée) Pour modifier la durée entre le passage d'une préposition à l'autre via un menu à l'écran.

#### Enregistrements

(déverrouillée) Pour sélectionner la patrouille 1 ou 2, lorsque la commande de patrouille par défaut ne répond pas.

#### Mode nuit

(déverrouillée) Pour basculer entre les modes couleur et monochrome (modèles jour/nuit uniquement).

#### AutoPivot

(verrouillée) Pour suivre un sujet lorsqu'il se trouve sous la caméra, sans inverser l'image. Cette option est activée par défaut.

#### Versión logiciel

(déverrouillée) Pour afficher brièvement les versions des logiciels de la caméra.

#### Paramètres par défaut

(verrouillée) Pour restaurer les valeurs par défaut.

## 9.12 Remarques importantes

### Consultation du manuel d'utilisation du contrôleur

Pour obtenir un résultat optimal lorsque vous utilisez une fonction spécifique, reportez-vous au manuel d'utilisation du contrôleur Pelco.

### Fonction de détection automatique du débit en bauds

Le débit en bauds et le protocole sont détectés et réglés automatiquement par l'AutoDome au lancement de la transmission par le contrôleur. Aucun réglage manuel n'est requis.

En raison de la vitesse de répétition peu élevée du DX8000, la détection automatique du débit en bauds est lente. Le moyen le plus rapide pour modifier le débit en bauds consiste à accéder au **menu de configuration**, puis à sélectionner **Menu Bosch Réglage communication Débit en bauds** et à choisir le débit en bauds de votre choix pour l'AutoDome. Ensuite, modifiez le débit en bauds du contrôleur et activez la fonction de panoramique/inclinaison pour aligner le débit en bauds de l'AutoDome sur celui du contrôleur.

S'il est impossible d'accéder au **menu de configuration** de l'AutoDome au débit en bauds sélectionné (c'est-à-dire lorsque les débits en bauds de la source du contrôleur et de l'AutoDome ne correspondent pas), vous pouvez activer la fonction de **détection automatique du débit en bauds** en répétant rapidement des mouvements PTZ ou de mise au point/du diaphragme pendant plusieurs secondes, ce qui permet d'aligner le débit en bauds et le protocole de l'AutoDome sur ceux du contrôleur. Cette opération peut prendre 60 secondes ou plus, en fonction de la différence entre les deux débits en bauds.

### Bouton [DÉFINIR] de l'enregistreur numérique DX8000

Le bouton [DÉFINIR] permet de basculer entre les fonctions du bouton [PRÉPOSITION] dans l'interface utilisateur graphique du DX8000. Lorsque le bouton [DÉFINIR] est activé (voyant allumé), le bouton [PRÉPOSITION] sert à exécuter les commandes **Définir préposition**. Vous pouvez utiliser cette commande pour définir une prise de vue prédéfinie ou pour activer des fonctions spéciales comme décrit à la *section 9.6 « Commandes »*.

Lorsque le bouton [DÉFINIR] est désactivé, le bouton [PRÉPOSITION] sert à exécuter la commande **Accéder à préposition**. Vous pouvez utiliser cette commande pour placer l'AutoDome dans une préposition donnée. Elle permet également d'activer les fonctions spéciales comme décrit à la *section 9.6 « Commandes »*.

### Prépositions de la matrice CM6700

L'AutoDome doit être connecté à la borne Tx+/- du contrôleur RS-422 et au port COM1 d'une matrice CM6700. La configuration de la matrice CM6700 entraîne un comportement différent de celui d'un clavier direct ou de l'enregistreur numérique DX8000.

Par exemple, lorsque la matrice CM6700 envoie une commande **Définir préposition** à l'AutoDome, le moniteur affiche des instructions permettant de définir le titre et la préposition. L'opérateur doit utiliser les touches [F1] et [F2], ainsi que le balayage panoramique vers la gauche et vers la droite, pour définir le titre d'une préposition. Ensuite, il doit sélectionner l'option DÉFINIR en inclinant la manette vers le bas. Il doit ensuite effectuer un panoramique droit, puis appuyer sur le bouton [CONFIRMER] pour terminer le réglage de la préposition. Reportez-vous au manuel d'utilisation du contrôleur CM6700.

### Logiciel de commande personnalisé

La plupart des logiciels de commande personnalisés prenant en charge les protocoles **Pelco-D** et **Pelco-P** sont compatibles avec le mode Pelco de l'AutoDome. Toutefois, un logiciel de commande personnalisé nécessitant une réponse de l'AutoDome ne fonctionnera pas sous ce mode en raison de la réception unidirectionnelle.

Certaines commandes de l'AutoDome nécessitant la saisie de l'utilisateur peuvent également poser problème pour les scripts exécutés par le logiciel de commande personnalisé. Par exemple, la commande **Restaurer param. par défaut** requiert une confirmation de l'utilisateur pour la restauration des paramètres par défaut de la caméra.

## SECTION 10

### MAINTENANCE ET REMPLACEMENT DES COMPOSANTS

Aucune maintenance particulière n'est requise.

Au bout d'un certain temps, de la poussière peut s'accumuler dans le boîtier et couvrir le dôme transparent ainsi que l'enjoliveur. Dans ce cas, mettez l'appareil hors tension, retirez le dôme et écartez-le de la caméra. Mettez des lunettes protectrices adéquates et nettoyez le dôme à l'aide d'une bombe d'air comprimé propre et de serviettes en papier convenant pour les fours à micro-ondes, puis remettez le dôme en place.

Si l'air ambiant est très humide, il peut être nécessaire de remplacer le sachet déshydratant du modèle EnviroDome. Vous pouvez en commander auprès de Bosch en indiquant la référence 303 3804 003.

#### Centres de service après-vente

États-Unis : téléphone : 800-366-2283 ou 408-956-3895  
télécopie : 800-366-1329 ou 408-956-3896  
courriel : [NationalServiceCenter@ca.slr.com](mailto:NationalServiceCenter@ca.slr.com)

Canada : 514-738-2434

Europe, Moyen-Orient et région Asie-Pacifique :  
32-1-440-0711

**Pour plus de renseignements, visitez**  
**[www.boschsecurity.com](http://www.boschsecurity.com)**.

## SECTION 11

## GUIDE DE DÉPANNAGE

Problème	Solution
PAS DE SIGNAL VIDÉO	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez que l'AutoDome est alimenté et que tous les câbles sont bien raccordés.</li> </ul>
PAS DE COMMANDE DE LA CAMÉRA	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez que l'adresse est correctement réglée.</li> <li>• Vérifiez que le signal à codage biphasé ou RS-232 est raccordé.</li> <li>• Vérifiez que les autres caméras peuvent être commandées ; si ce n'est pas le cas, vérifiez le système de commande.</li> </ul>
LA CAMÉRA SE DÉPLACE LORS DES COMMANDES DE DÉPLACEMENT D'AUTRES CAMÉRAS	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez que l'adresse est réglée. Si une caméra a pour adresse 0000, elle répond aux commandes destinées à n'importe quelle autre adresse.</li> </ul>
IMAGE SOMBRE	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez que le paramètre CONTRÔLE DU GAIN est réglé sur AUTO (MARCHE-43-ENTRER).</li> </ul> <p>Vérifiez que le niveau d'iris n'a pas changé ; le cas échéant, réglez la commande IRIS au clavier. Pour le régler de façon définitive, tapez MARCHE-11-ENTRER.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez que la terminaison est correcte.</li> </ul>
IMPOSSIBLE D'ACCÉDER AUX RÉGLAGES UTILISATEUR	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Déverrouillez les commandes (ARRÊT-90-ENTRER ; un mot de passe peut être requis). <b>REMARQUE :</b> Les commandes sont automatiquement verrouillées 30 minutes après avoir été déverrouillées.</li> </ul>
LA COULEUR N'EST PAS BONNE	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Essayez de rétablir les réglages d'usine (MARCHE-40-ENTRER).</li> <li>2. Orientez la caméra de façon à ce que son champ soit entièrement blanc (mur blanc).</li> <li>3. Allez dans le menu d'équilibrage des blancs (MARCHE-30-ENTRER). Déplacez le joystick de façon à sélectionner ÉQUIL. BLANCS MÉM. Attendez 10 secondes. Appuyez sur le bouton IRIS pour quitter.</li> <li>4. Si le problème n'est pas résolu, rétablissez les réglages d'usine (DÉFINIR-899-ENTRER). Sachez que cela effacera tous les prépositionnements et réglages.</li> </ol>
PERTE DE COMMANDE PÉRIODIQUE	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez qu'il y a une résistance de 110 ohms aux bornes +/- du signal à codage biphasé sur le dernier dôme d'une configuration en chaîne.</li> </ul>
FOND TROP BRILLANT POUR PERMETTRE DE VOIR LE SUJET	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Activez la compensation de contre-jour (MARCHE-20-ENTRER).</li> </ul>
DÉFILEMENT VERTICAL, BRUIT OU DISTORSION DE L'IMAGE	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le bruit de la ligne d'alimentation secteur du circuit électronique peut déformer l'image et provoquer une perte de synchronisation. Si l'image est déformée, essayez de passer en mode de synchronisation interne (ARRÊT-42-ENTRER). Si cela résout les problèmes d'image, c'est peut-être qu'il y a un bruit excessif sur la ligne de l'alimentation.</li> </ul>

<b>Problem</b>	<b>Solution</b>
LA CAMÉRA JOUR/NUIT NE PERMUTE PAS AUTOMATIQUEMENT LORSQUE L'IMAGE EST SOMBRE	<ul style="list-style-type: none"> <li>Réglez le paramètre CONTRÔLE DE GAIN sur AUTO pour activer cette fonction.</li> </ul>
HUMIDITÉ À L'INTÉRIEUR DE LA BULLE DE L'ENVIRODOME	<ul style="list-style-type: none"> <li>Si le boîtier inférieur comporte un sachet déshydratant, il faut peut-être le remplacer (référence Bosch n° 303 3804 003).</li> </ul>
<b>Erreurs AutoTracker</b>	
E4 OU E5 EST AFFICHÉ DANS LE COIN SUPÉRIEUR GAUCHE DE L'ÉCRAN	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'AutoTracker est en service et la liaison entre l'AutoDome et l'AutoTracker ne fonctionne pas.</li> <li>Cela résulte en général d'une erreur de câblage. Contrôlez le câblage RS-232 et assurez-vous que les raccordements aux bornes RXD, TXD et GROUND sont tous corrects.</li> <li>La distance entre l'AutoTracker et l'AutoDome ne doit pas dépasser 15 mètres.</li> <li>L'option AutoTrack nécessite une communication à 19200 bauds, vitesse par défaut. Néanmoins si une erreur E5 apparaît, confirmer la vitesse dans le menu Communication.</li> </ul>
SÉLECTIONS MANQUANTES DU MENU	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les sélections du menu spécifique à l'AutoTrack n'apparaissent que lorsque l'option est réellement installée.</li> <li>Des fonctionnalités ont été ajoutées avec les nouvelles versions firmware</li> <li>Pour afficher la version firmware sur le moniteur, utiliser MARCHE (ON) - 66 Enter</li> <li>Contactez le support technique de Bosch pour plus d'informations sur les versions disponibles.</li> <li>Si votre AutoDome est en version 5.0 ou supérieure, procurez vous le kit de mise à jour G3-UPGRADE-5</li> </ul>

## SECTION 12

### COMMANDES VERROUILLÉES DE L'AUTODOME

L'accès à l'AutoDome peut être protégé par mot de passe. Pour plus de détails, consultez la section 4, Sécurité de l'AutoDome. Pour utiliser les commandes verrouillées, il faut d'abord déverrouiller l'AutoDome en saisissant ARRÊT-90-ENTRER. Tous les réglages verrouillés, à l'exception de FastAddress, peuvent alors être changés via MARCHE-46-ENTRER. Pour interdire ces commandes, tapez MARCHE-90-ENTRER.

Commandes	Touches	Description
<b>FastAddress</b>	Marche-999-Entrer	Définition/changement des adresses de dômes à l'aide du clavier et des menus à l'écran. (Pour les caméras qui ne sont pas déjà configurées.)
	Marche-998-Entrer	Définition/changement des adresses de dômes à l'aide du clavier et des menus à l'écran. (Pour toutes les caméras, même celles déjà configurées.)
<b>Afficher FastAddress</b>	Marche-997-Entrer	Affichage bref de toutes les adresses de dômes.
<b>Auto Iris</b>	Marche/Arrêt-3-Entrer	Réglage automatique/manuel (Oui/Non) de la caméra (iris) en fonction de l'éclairage.
<b>Auto Focus</b>	Marche/Arrêt-4-Entrer	Mise au point automatique/manuelle (Oui/Non) de la caméra.
<b>CONFIGURATION</b>	<b>Contrôle du gain</b>	Marche/Arrêt-43-Entrer Réglage du contrôle de gain en mode automatique ou désactivé. En mode automatique, le gain augmente pour compenser la faible luminosité des scènes sombres.
	<b>Affichage à l'écran</b>	Marche/Arrêt-60-Entrer Activation/désactivation de l'affichage à l'écran. En position désactivée, il n'y a pas de retour d'information à l'écran.
	<b>Réglage affichage à l'écran</b>	Marche/Arrêt-61-Entrer Modification des caractères et de la position de l'affichage. Des instructions sont données à l'écran. Les versions de récepteur/pilote les plus récentes associées à un logiciel de version 5.10 ou plus récente permettent le réglage de la luminosité. Le logiciel détecte automatiquement la compatibilité éventuelle du récepteur/pilote avec cette fonction et affiche cette option si elle est disponible.
	<b>Édition titre zone</b>	Marche/Arrêt-63-Entrer Édition du nom de zone actuel. Des instructions sont données à l'écran.
	<b>Masquage Zone</b>	Marche-86-Entrer Masquage vidéo à l'écran pour certaines zones choisies.
	<b>Masquage interactif</b>	Marche-87-Entrer Masquage vidéo à l'écran pour certaines zones choisies.
	<b>Ignorer tous les masques</b>	Arrêt-86-Entrer ou Arrêt-87-Entrer Suppression de toutes les restrictions d'affichage imposées par l'effacement de zones et le masquage interactif tout en conservant leurs emplacements en mémoire. La commande MARCHE-86/87-ENTRER permet de réactiver tous les masques et effacements.
	<b>Commandes verrouillage/déverrouillage</b>	Marche/Arrêt-90-Entrer Autorisation/interdiction d'accès aux commandes verrouillées.
	<b>Mot de passe</b>	Définir-802-Entrer Définition ou affichage du mot de passe. Pour plus de détails, consultez la section 4, Sécurité de l'AutoDome.
	<b>Position départ réglée en usine</b>	Définir-110-Entrer Cette commande refait le calibrage de la caméra et la remet en position de départ.
<b>GÉNÉRALITÉS</b>	<b>Paramètres par défaut</b>	Marche-40-Entrer Rétablissement des réglages d'usine.
	<b>Limite gauche</b>	Définir-101-Entrer Définition de la position actuelle comme limite gauche de Pan. auto. La valeur par défaut est 0 degrés.
	<b>Limite droite</b>	Définir-102-Entrer Définition de la position actuelle comme limite droite de Pan. auto. La valeur par défaut est 359,9 degrés.
	<b>Position repos</b>	Marche/Arrêt-9-Entrer Sélection du mode dans lequel le dôme retourne à l'issue d'une période sans action de l'opérateur. La valeur par défaut est NON.
	<b>Période tour des prépositionnements</b>	Marche/Arrêt-15-Entrer Augmentation/diminution (Oui/Non) de la durée entre prépositionnements lors du tour des prépositionnements.
	<b>Autopivot</b>	Marche/Arrêt-18-Entrer Permet de suivre un sujet se déplaçant sous la caméra sans avoir à inverser l'image. La valeur par défaut est OUI.
	<b>AutoTrack Comms</b>	Marche/Arrêt-77-Entrer Activation/désactivation du suivi automatique. S'il est désactivé, aucun état n'est affiché. Comme ce réglage n'est pas conservé en mémoire rémanente, le suivi automatique sera à nouveau activé si l'AutoDome reçoit des messages du suivi automatique au démarrage (option suivi automatique uniquement).
	<b>Hauteur caméra</b>	Marche/Arrêt-79-Entrer Sélection de la hauteur de la caméra par rapport à la surface surveillée par suivi automatique (option suivi automatique uniquement).
<b>PANORAMIQUE/ZOOM</b>	<b>Sélectionner équilibrage des blancs</b>	Marche/Arrêt-35-Entrer ou Marche/Arrêt-30-Entrer Réglage de la couleur de la caméra (équilibrage des blancs) suivant certaines valeurs.
	<b>Netteté</b>	Marche/Arrêt-44-Entrer L'image (ouverture verticale) devient plus nette/floue.
	<b>Réglage iris</b>	Marche/Arrêt-11-Entrer Modification du niveau d'iris auto.
	<b>Obturbateur (Intégration d'image)</b>	Marche/Arrêt-23-Entrer Échelle d'une seconde à 1/10 000 seconde, avec Obturbateur lent auto à l'extrême gauche.
	<b>Mode synchro</b>	Marche/Arrêt-42-Entrer Réglage de la synchronisation de la caméra en mode externe-secteur/interne-cristal (Oui/Non).
	<b>Régler phase secteur</b>	Marche/Arrêt-41-Entrer Modification du déphasage de la caméra en mode secteur externe.
	<b>Changer polarité</b>	Marche-91-Entrer Permutation de la polarité des commandes Zoom, Focus et Iris.
	<b>Zoom Numérique</b>	Marche/Arrêt-80-Entrer Activation (Oui) ou désactivation (Non) du zoom numérique.
	<b>Régler seuil nuit</b>	Marche-58-Entrer Sélection du niveau vidéo auquel la caméra passe en mode nuit (modèles jour/nuit uniquement).
	<b>Sélectionner défin. rapide</b>	Marche-59-Entrer Autorisation de sélection de mode avec plusieurs réglages de caméra définis suivant le tableau ci-dessous (modèles jour/nuit uniquement).

Nom mode définition rapide	Contrôle du gain	IRIS	Obturbateur lent	Filtre IR
Faible couleur claire	Auto	Auto	Auto	Entrée
Auto complet avec obturbateur lent	Auto	Auto	Auto	Auto
Auto complet sans obturbateur lent	Auto	Auto	1/60	Auto
Mode nuit avec obturbateur lent	Auto	Auto	Auto	Sortie
Mode nuit sans obturbateur lent	Auto	Auto	1/60	Sortie

## SECTION 13

## MENU AVANCÉ

## Menu principal

Si votre système AutoDome a été configuré avec une sécurité par mot de passe, celui-ci pourra vous être demandé pour l'accès au menu avancé. Ce logiciel perfectionné facilite la programmation et la personnalisation de votre AutoDome. Tous les réglages peuvent être modifiés à l'aide du menu principal. Appuyez sur MARCHE-46-ENTRER pour aller dans le menu principal. Si aucun menu n'est affiché, c'est peut-être que le système est verrouillé. Pour déverrouiller l'AutoDome, appuyez sur ARRÊT-90-ENTRER et suivez les commandes à l'écran pour modifier les réglages. Comme indiqué au bas de l'écran, utilisez le bouton IRIS pour SAUVER ET SORTIR ou pour un RETOUR au menu précédent.

## CONFIG. CAMÉRA

(La structure du menu CONFIG. CAMÉRA est représentée à la FIGURE 13A.)

**Équilibrage des blancs** – Fonction de la caméra permettant de maintenir une reproduction correcte de la couleur lorsque la température de couleur de la scène varie (par ex. lumière du jour, fluorescent). Le réglage d'usine\* est AUTO.

**Réglages possibles :**

- Équ. bl. auto étendu . . . .La caméra règle la couleur suivant une gamme étendue.
- \*Équil. blancs auto . . . .La caméra règle en permanence la couleur.
- Équil. blancs int. . . . .La caméra optimise la couleur pour des conditions moyennes d'intérieur.
- Équil. blancs ext. . . . .La caméra optimise la couleur pour des conditions moyennes d'extérieur.
- Équil. blancs mém. . . . .Définition des réglages de couleur de la caméra pour la scène actuelle. Avant d'activer cette fonction, zoomez sur un objet blanc (un mur ou du papier blanc par exemple) bien éclairé.

**Contrôle du Gain** – Illumination électronique des scènes sombres qui pourraient être cause de granulation par faible éclairage. Le réglage d'usine\* est AUTO.

**Réglages possibles :**

- Non . . . . .La caméra n'utilise que l'iris pour s'adapter aux faibles niveaux de lumière.
- \*Auto . . . . .La caméra ajoute un gain électronique en fonction des conditions d'éclairage.

**Gain maximum** – Réglage du niveau maximal de gain permis pour la fonction Contrôle de gain lorsqu'elle est réglée sur AUTO.

**Réglages possibles :** . . .Échelle de 1 à 6 (par échelons de gain de 4 décibels).

**Netteté** – Réglage de la netteté et des détails de l'image. Le réglage d'usine\* est 6 sur une échelle d'environ 16.

**Réglages possibles :** . . .Échelle de - (flou) à + (net).

**Mode synchro** – Définition du mode de synchronisation de la caméra. Le réglage d'usine\* est SECTEUR.

**Réglages possibles :**

- Interne . . . . .La caméra est synchronisée sur un cristal interne (recommandé s'il y a du bruit sur le secteur).
- \*Secteur . . . . .La caméra est synchronisée sur l'alimentation secteur. Cela élimine le défilement vertical de l'image dans les systèmes à plusieurs caméras.

**Tempo ver. ligne** – Optimisation du mode SECTEUR afin d'éliminer le défilement vertical de l'image dans les applications à alimentation polyphasée. Le réglage d'usine\* est 0.

**Réglages possibles :** . . .Échelle (-0° à 359°).

**Comp. contre-jour** – Amélioration de la qualité de l'image lorsque l'arrière-plan est très lumineux.

**Réglages possibles :** . . . .Oui, Non.

**Obturbateur** – Échelle d'une seconde à 1/10 000 seconde, avec Obturbateur lent auto à l'extrême gauche.

**Paramètres par défaut** – Rappel des réglages d'usine\* pour TOUS les paramètres, UNIQUEMENT dans ce sous-menu\*.

**Réglages possibles :** . . . .Oui, Non.

**REMARQUE :** Les quatre options ci-dessous de CONFIG. CAMÉRA ne concernent que les modèles jour/nuit et n'apparaîtront pas à l'écran dans les autres cas.

**Mode nuit** – Sélection du fonctionnement en mode nuit (N/B) (modèles jour/nuit uniquement).

**Réglages possibles :** . . .Oui Non Auto.

---

**Seuil mode nuit** – Sélection du niveau de luminosité auquel la caméra passera automatiquement en mode nuit (N/B) (modèles jour/nuit uniquement).

**Réglages possibles :** . . .Échelle de 10 à 55 (par paliers de 5).

---

**Coul. mode nuit** – Définit si le traitement de la couleur reste actif en mode nuit (modèles jour/nuit uniquement).

**Réglages possibles :**

Oui . . . . .La rafale chromatique reste dans le signal vidéo. L'image présente des tons verdâtres de N/B.

\* Non . . . . .Le signal vidéo est un vrai signal N/B sans rafale chromatique.

---

**Mode défin. rapide** – Sélection parmi différents modes dans lesquels plusieurs réglages de caméra sont définis suivant le tableau de la section 12 Commandes verrouillées d'AutoDome (modèles jour/nuit uniquement).

---

### CONFIG. OBJECTIF

(La structure du menu CONFIG. OBJECTIF est représentée à la FIGURE 13B.)

**Auto Focus** – Mise au point automatique d'AutoDome sur le sujet au centre de l'écran.

Le réglage d'usine\* est PONCTUEL.

**Réglages possibles :**

Continu . . . . .La mise au point automatique est toujours active, même en cours de déplacement.

Manuel . . . . .La mise au point automatique est inactive, il faut utiliser la mise au point manuelle.

\*Ponctuel . . . . .La mise au point automatique est activée lorsque le déplacement de la caméra est terminé ; une fois la mise au point effectuée, la mise au point automatique est désactivée jusqu'au prochain déplacement de la caméra.

---

**Auto Iris** – AutoDome s'adapte automatiquement à des conditions d'éclairage variables. Le réglage d'usine\* est CONTINU.

**Réglages possibles :**

\*Continu . . . . .Le diaphragme (iris) est automatiquement réglé à tout moment.

Manuel . . . . .Le diaphragme (iris) doit être réglé manuellement.

---

**Niveau iris** – Réduction du niveau de référence du diaphragme (iris) de la caméra afin de permettre une exposition correcte.

**Réglages possibles :** . . .Échelle de - (réduction luminosité) à + (augmentation luminosité).

---

**Vitesse Focus** – Réglage de la vitesse de mise au point manuelle. Le réglage d'usine est 2.

**Réglages possibles :** . . .Échelle de 1 (normale) à 8 (rapide).

---

**Vitesse Iris** – Réglage de la vitesse de diaphragme (iris) manuel. Le réglage d'usine est 5.

**Réglages possibles :** . . .Échelle de 1 (normale) à 10 (rapide).

---

**Vit. max. zoom** – Réglage de la vitesse de zoom manuel. Le réglage d'usine\* est RAPIDE.

**Réglages possibles :** . . .Rapide\*, Moyenne et Lente.

---

**Zoom numérique** – Activation du zoom numérique. Le réglage d'usine\* est OUI.

**Réglages possibles :**

\*Oui . . . . .Lorsque la caméra a atteint le zoom optique maximal, l'image est agrandie électroniquement (jusqu'à 12 fois).

Non . . . . .Lorsque la caméra a atteint le zoom optique maximal, l'image n'est pas agrandie électroniquement.

---

**Paramètres par défaut** – Rappel des réglages d'usine\* pour TOUS les paramètres, UNIQUEMENT dans ce sous-menu.

**Réglages possibles :** . . .Oui, Non.

---

**CONFIG. PTZ**

(La structure du menu CONFIG. PTZ est représentée à la FIGURE 13C.)

**Vit. pan. auto** – Réglage de la vitesse de déplacement de la caméra en Pan. auto / Balayage auto.  
Le réglage d'usine\* est 30°/s.

**Réglages possibles** : ...Échelle de 1°/s à 60°/s.

---

**Période prépos.** – Modification du temps de repos entre prépositionnements lors d'un tour des prépositionnements.  
Le réglage d'usine est 5 secondes.

**Réglages possibles** : ...Échelle de 3 secondes à 10 minutes.

---

**Vitesse fixe PTZ** – Réglage de la vitesse de déplacement panoramique horizontal et vertical lorsqu'elle est contrôlée par un régulateur de vitesse fixe. Le réglage d'usine est 4.

**Réglages possibles** : ...Échelle de 1 (lente) à 15 (rapide).

---

**Position repos** – Sélection du mode dans lequel le dôme retourne après la période de temps définie dans **Période repos** (option de menu suivante) sans action de l'opérateur. Le réglage d'usine\* est Non.

**Réglages possibles** :

\*Non .....La caméra reste indéfiniment sur la scène actuelle.

Scène 1 .....Retour au prépositionnement 1.

Aux. préc. ....Retour à l'activité précédente (les activités précédentes incluent les commandes auxiliaires 1, 2, 8, 50, 52).

---

**Retour pos. repos** – Période de repos avant que l'action ci-dessus ne survienne. Le réglage par défaut est de 2 minutes.

**Réglages possibles** : ...Échelle de 3 secondes à 10 minutes.

---

**Autopivot** – La commande Autopivot permet de faire pivoter automatiquement la caméra de 180° pour suivre un sujet se déplaçant juste au-dessous de la caméra. Le réglage d'usine\* est OUI.

**Réglages possibles** :

\*Oui .....La caméra pivote automatiquement.

Non .....La caméra arrête de pivoter lorsqu'elle est orientée directement vers le bas.

---

**Paramètres par défaut** – Rappel des réglages d'usine pour TOUS les paramètres, UNIQUEMENT dans ce sous-menu.

**Réglages possibles** : ...Oui, Non.

---

REMARQUE : Les deux options ci-dessous de CONFIG. PTZ ne concernent que les modèles AutoTrack et n'apparaîtront pas à l'écran dans les autres cas.

---

**AutoTrack Comms** – Activation/désactivation complète du suivi automatique, y compris de toutes les communications avec l'AutoTracker.

**Réglages possibles** : ..Oui (activer), Non (désactiver).

---

**Hauteur caméra** – Saisie de la hauteur de la caméra par rapport à la surface observée.

**Réglages possibles** : ..De 2,4 m à 30,7 m ; ce réglage se fait en actionnant le joystick vers le haut ou le bas.

---

**CONFIG. AFFICHAGE**

(La structure du menu CONFIG. AFFICHAGE est représentée à la FIGURE 13D.)

**Titre OSD** : – commande de l'affichage ou non du titre de zone ou de prise. Le réglage d'usine\* est MOMENTANÉ.

**Réglages possibles** :

\*Momentané ..... Les titres sont affichés quelques secondes puis disparaissent de l'écran.

Oui .....Les titres sont affichés.

Non .....Les titres sont cachés.

---

**Caméra OSD** – Commande de l'affichage des données de caméra (par exemple le zoom numérique, l'ouverture/fermeture de diaphragme, etc.). Le réglage d'usine\* est OUI.

**Réglages possibles** :

\*Oui .....Les commandes de caméra sont affichées.

Non .....Les commandes de caméra sont cachées.

---

**Régler affichage** – Réglage de la position en hauteur de l'affichage à l'écran. Consultez les instructions affichées à l'écran.

---

**Masquage zone** – Sélection de zones à effacer de l'image. Les zones disponibles vont de 1 à 16.

Consultez les instructions affichées à l'écran.

---

**Masquage interactif** – Un maximum de six masques interactifs sont disponibles pour le masquage de zones sensibles.

---

**Paramètres par défaut** – Rappel des réglages d'usine pour TOUS les paramètres, UNIQUEMENT dans ce sous-menu.

**Réglages possibles** : ...Oui, Non.

---

**CONFIG. COMMUNICATION**

(La structure du menu CONFIG. COMMUNICATION est représentée à la FIGURE 13E.)

**Vitesse trans.** – Réglage de la vitesse de transmission pour les communications de l'AutoDome en mode Normal.  
Le réglage d'usine est 9600.

**Réglages possibles :** ..9600\*, 19200, 38400, 57600.

---

**Bilinx** – Activation/désactivation des communications Bilinx directement par COAX. Le réglage d'usine\* est OUI.

**Réglages possibles :** ...Oui\*, Non.

---

**Paramètres par défaut** – Rappel des réglages d'usine pour TOUS les paramètres, UNIQUEMENT dans ce sous-menu.

**Réglages possibles :** ...Oui, Non.

---

**CONFIG. ALARMES**

(La structure du menu CONFIG. ALARMES est représentée à la FIGURE 13F.)

**Entrée 1 à 4** – Contient un sous-menu de types d'entrée possibles, ainsi que l'action qui se produit lorsque l'alarme survient.

**Alarme 1 à 4**

**Entrée** – Définit le type d'entrée que la caméra attend. Le réglage d'usine\* est NON.

**Réglages possibles :** .....NON\*, N.O. (normalement ouvert), N.C. (normalement fermé).

---

**Action** – Trois réglages possibles permettent de définir comment l'AutoDome répond lorsqu'une entrée d'alarme est activée, et un réglage supplémentaire affiché UNIQUEMENT lorsque l'AutoTracker est utilisé.

---

**Aller au prépos.** – L'AutoDome passe au prépositionnement (prise) sélectionné. Le réglage par défaut est le numéro de l'entrée.

**Réglages possibles :** ..... 0 to 99.

REMARQUE : Si 0 est sélectionné et OSD réglé sur OUI, la caméra ne bouge pas mais affiche un message d'ALARME clignotant.

---

**OSD** – Commande l'affichage d'un message d'ALARME visuelle. Le réglage par défaut est OUI.

**Réglages possibles :** ..... Oui\*, Non.

---

**Transmettre** – Commande la transmission d'un message d'alarme via RS-232/RS-485. Le réglage par défaut est NON.

**Réglages possibles :** ..... Oui, Non\*.

---

**Suivre** – Commande l'activation du dispositif de suivi lorsqu'une alarme survient. Affichage sur les modèles AutoTrack uniquement.

**Réglages possibles :** ..... Oui, Non.

---

**Auto Track/Sortie relais** – Contient un sous-menu des réglages possibles définissant le mode de fonctionnement de la sortie du relais.

**Temporisation** – Définition de la temporisation pendant laquelle la sortie du relais reste activée.

Le réglage par défaut\* est SUIVRE ÉTAT ENTRÉE.

**Réglages possibles :**

SUIVRE ÉTAT ENTRÉE\* – La sortie du relais reste activée tant que l'entrée d'alarme est active.

MÉMORISÉ – La sortie du relais est mémorisée en position MARCHÉ et reste activée jusqu'à ce que la commande ARRÊT-65 soit envoyée deux fois. La première commande ARRÊT-65 efface le message d'alarme de l'écran ; la seconde commande ARRÊT-65 désactive la sortie.

ÉCHELLE – De 1 s à 10 min. La sortie du relais reste activée pendant la durée de temporisation sélectionnée.

**Déclenchement par :** Sélectionnez l'entrée d'alarme qui provoquera l'activation de la sortie du relais. Déclenché

..... par la sortie relais uniquement, pas l'AutoTrack

**Réglages :** .....Entrée 1 à 4 : Oui, Non

**Etat de l'alarme** - Affiche l'état de l'entrée d'alarme et de la sortie relais. Affichage dynamique tenant compte des

changements d'états. A titre informatif seulement.

---

**Paramètres par défaut** – Rappel des réglages d'usine pour TOUS les paramètres, UNIQUEMENT dans ce sous-menu.

**Réglages possibles :** .....Oui, Non.

---

**CONFIG. LANGUE**

(La structure du menu CONFIG LANGUE est représentée à la FIGURE 13G.)

**Langue** – Sélectionnez la langue d'affichage.

**Réglages possibles :** anglais, français, espagnol, allemand, polonais et portugais.

---

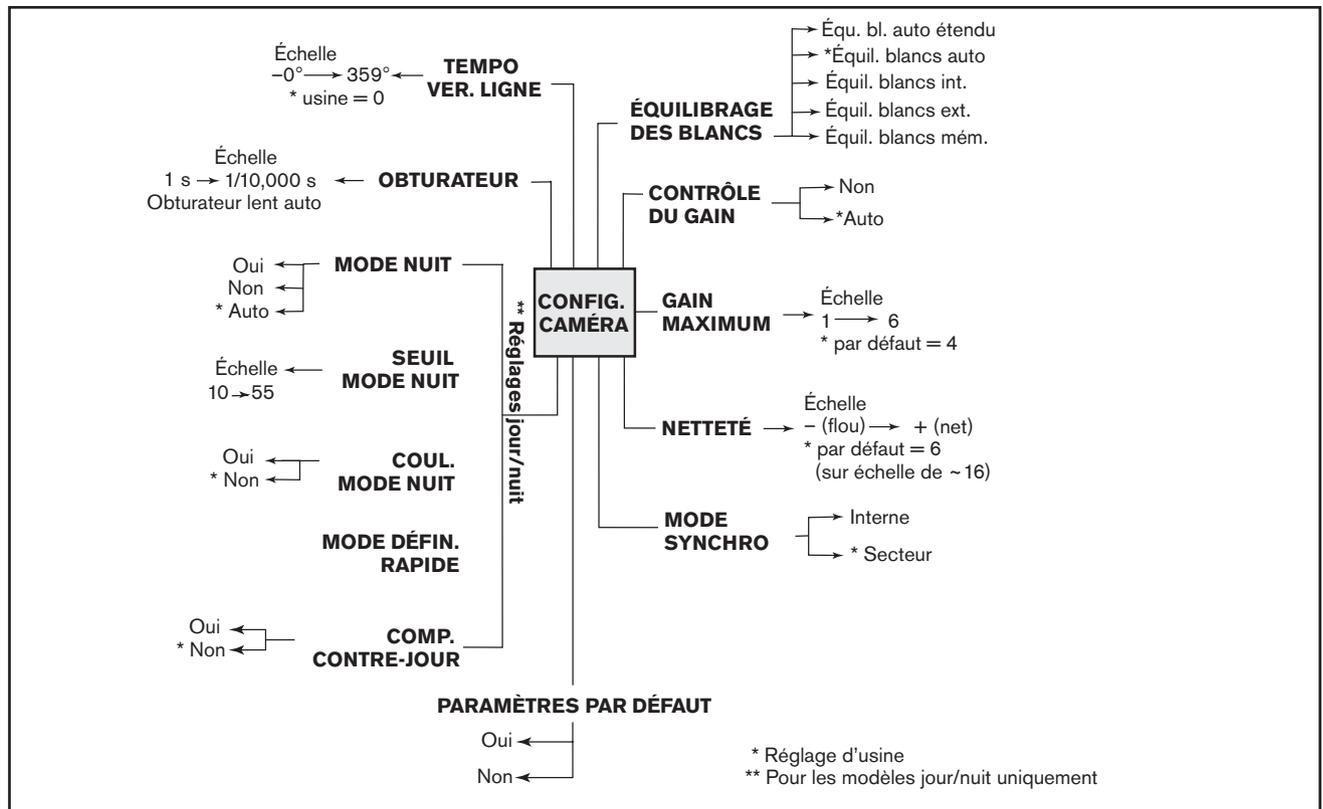


Figure 13A Configuration de la caméra

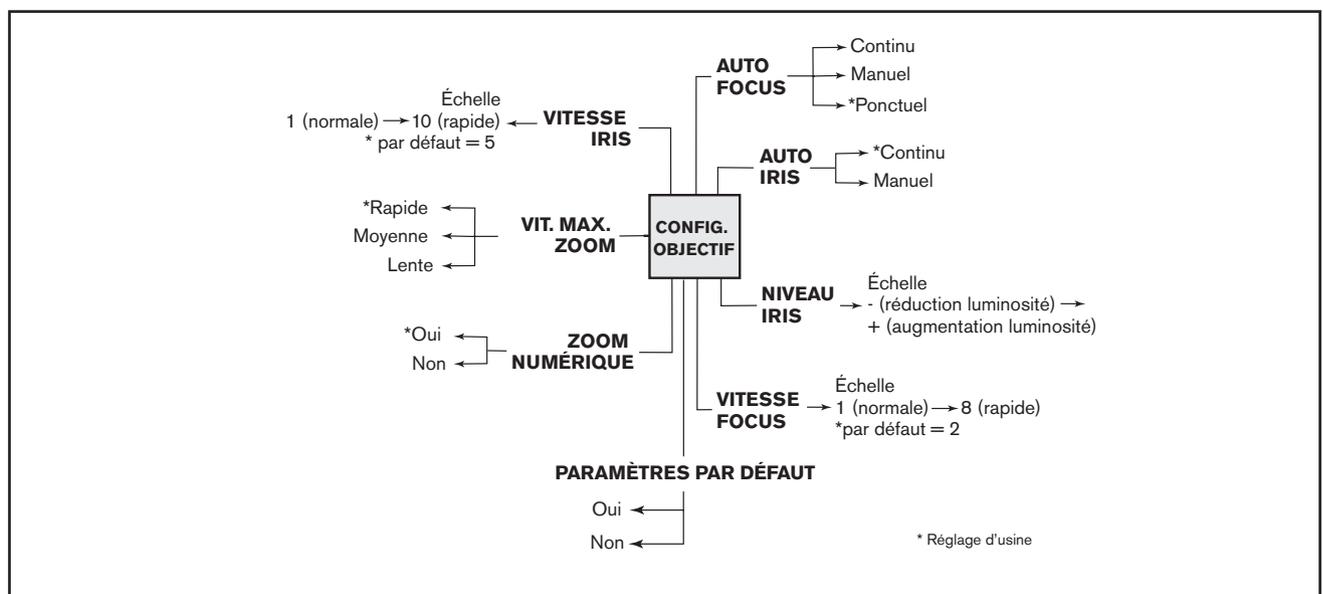


Figure 13B Configuration de l'objectif

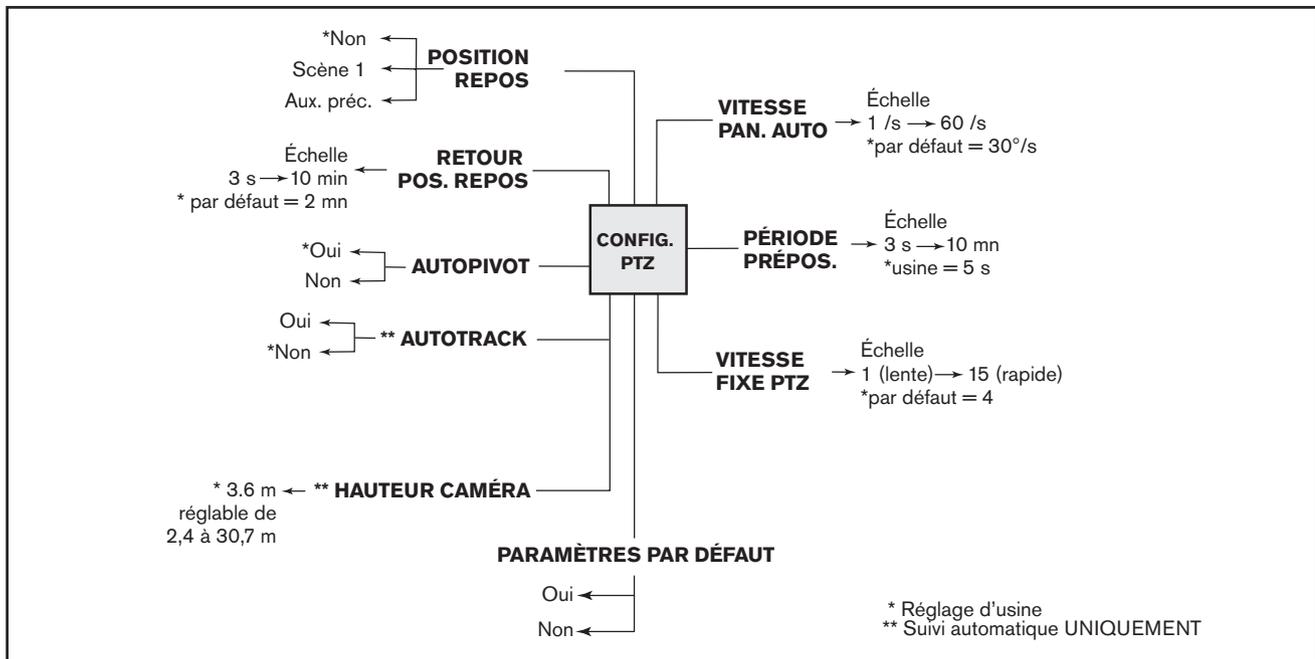


Figure 13C Configuration de PTZ

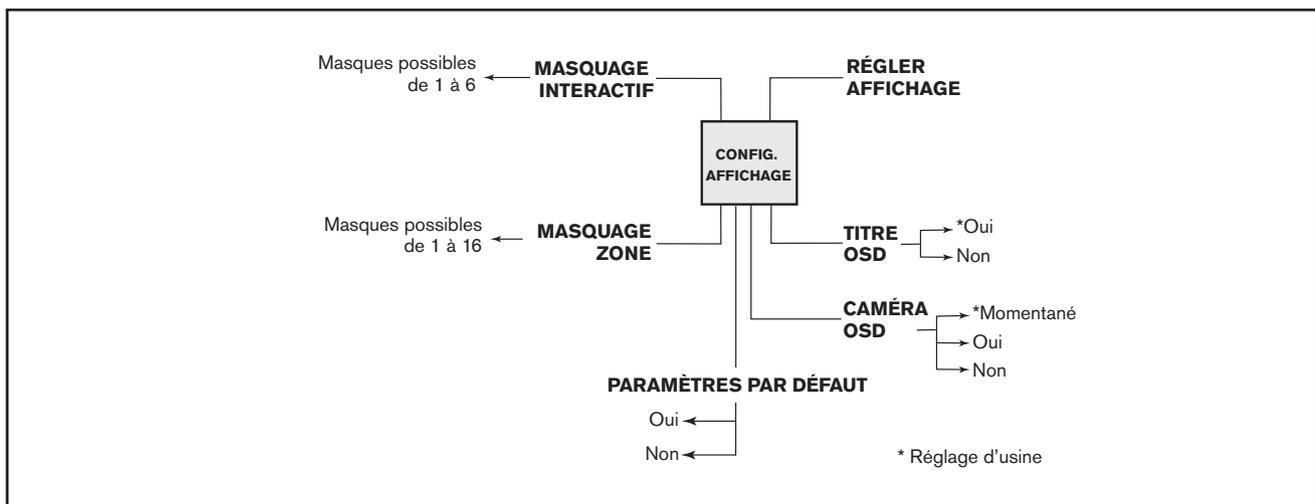


Figure 13D Configuration de l'affichage

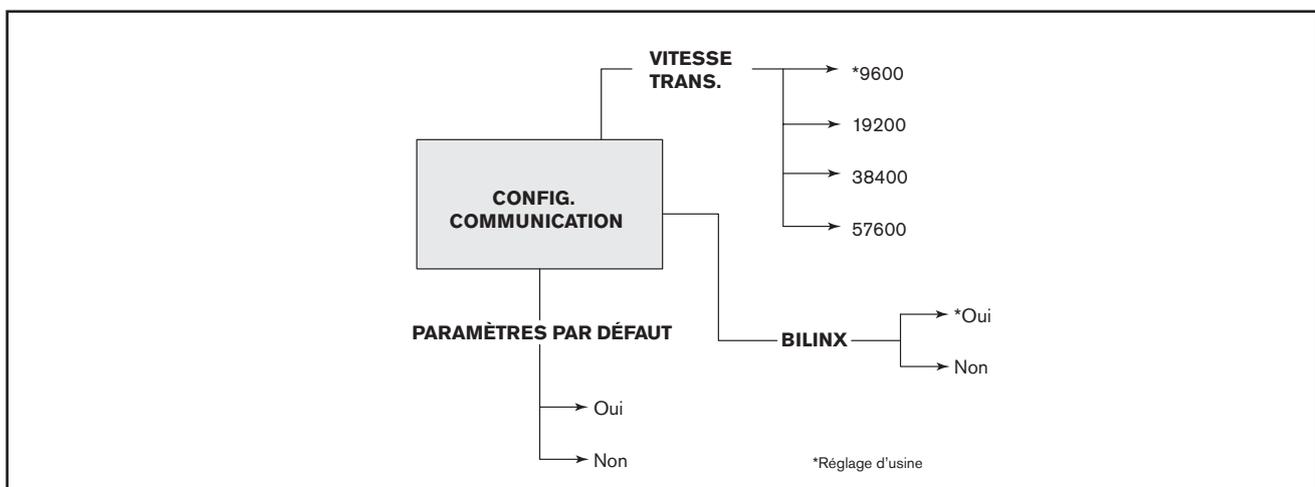


Figure 13E Configuration de la communication

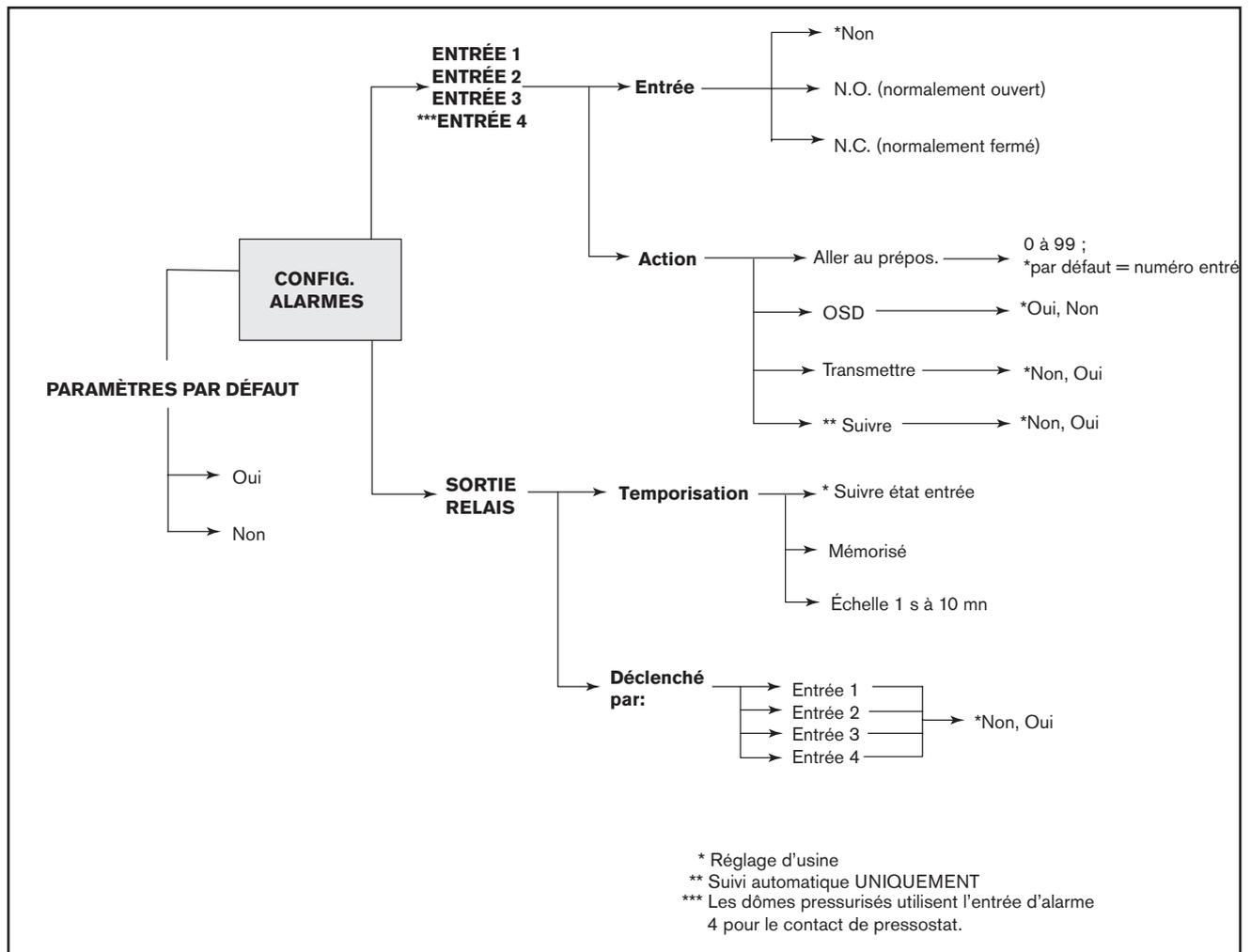


Figure 13F Configuration des alarmes

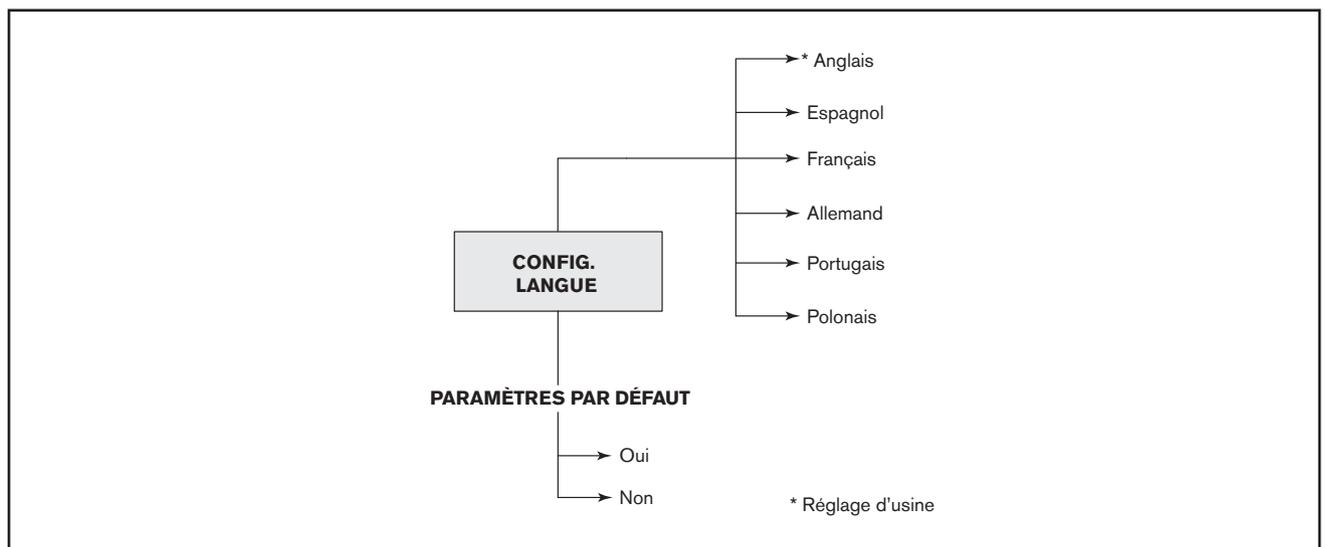


Figure 13G Configuration de la langue

## ANNEXE A

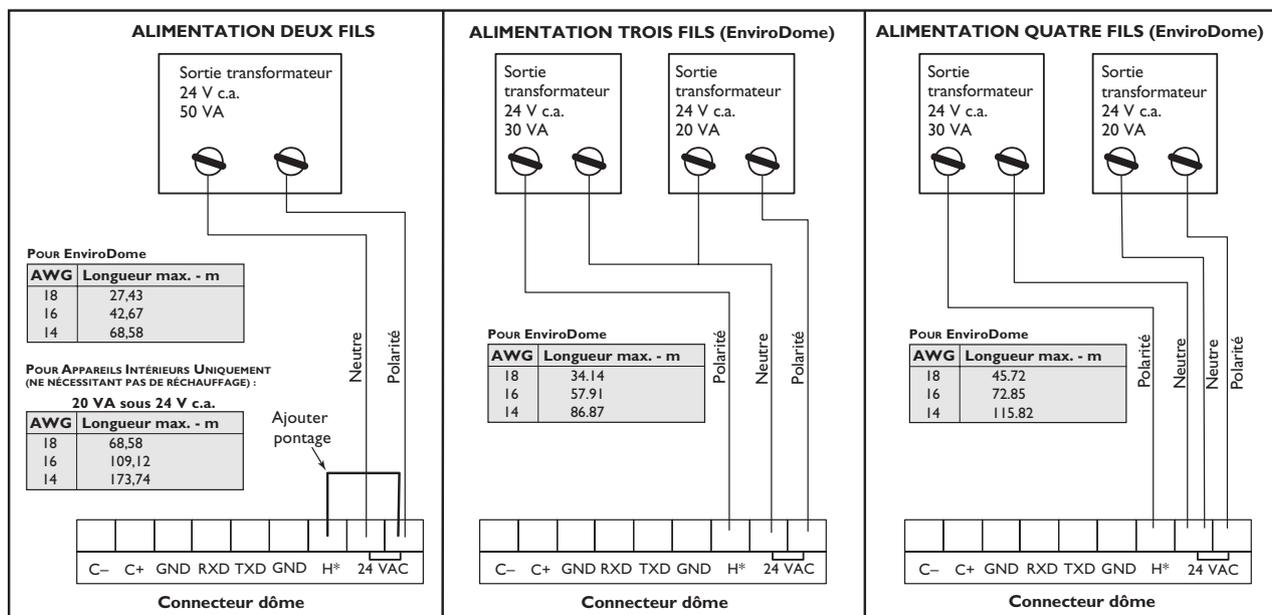
## Guide de câblage de l'alimentation

## Raccordement de l'alimentation de l'AutoDome

Pour assurer un câblage correct de l'AutoDome, reportez-vous au schéma ci-dessous. Si vous utilisez l'alimentation ENV-PSU, utilisez les longueurs ALIMENTATION TROIS FILS indiquées ci-dessous.

**AVERTISSEMENT :** Un raccordement incorrect de l'alimentation de l'EnviroDome pourrait entraîner un mauvais fonctionnement du réchauffage.

**REMARQUE :** Si vous utilisez l'alimentation ENV-PSU avec l'option AutoTracker, les liaisons RS-232 (RXD, TXD, GND) doivent être raccordées. La longueur maximale pour la liaison RS-232 est de 15 mètres.

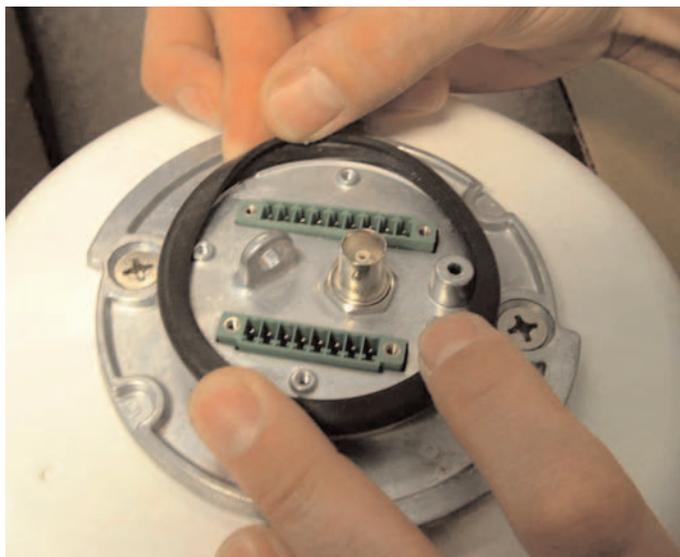


\*Raccordement réchauffage pour EnviroDome uniquement.

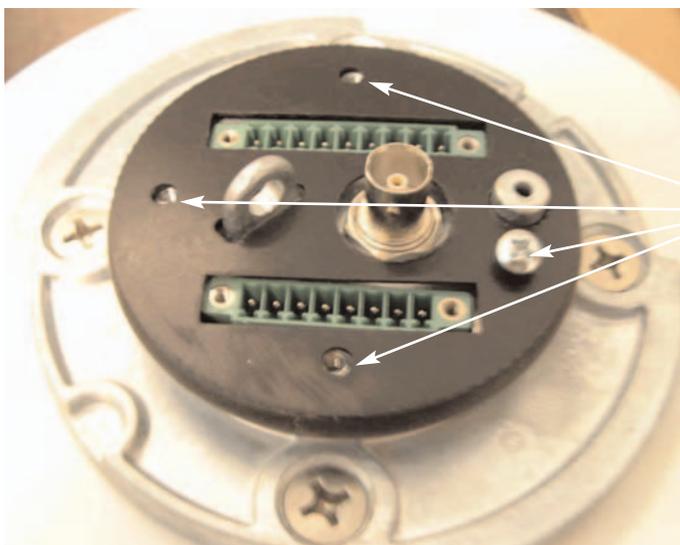
**ANNEXE B**

Installation du joint (conformément à la norme IP66/NEMA 4X relative à la protection contre la poussière et les projections d'eau)

Installez le joint avec la lèvre orientée vers le haut.



Placez la plaque pour qu'elle maintienne le joint correctement.



Insérez 4 vis.



# AutoDome et EnviroDome

## Modèle suspendu d'intérieur

## Modèle intégré au plafond

## Manuel d'instructions

Versions 5.3



Security Systems

FR

**AutoDome**  
with AutoTrack



**REMARQUE :** Retirer ce manuel d'utilisation et le remettre à l'utilisateur.

Security you can rely on

# BOSCH

## PROGRAMMATION À L'ÉCRAN

Le logiciel AutoDome permet une programmation conviviale à l'écran. Quelques commandes courantes sont indiquées ci-dessous. D'autres commandes sont indiquées à la fin de ce manuel.

### Mémorisation d'une scène (prépositionnement)

L'AutoDome permet de mémoriser un maximum de 99 scènes pouvant être rappelées instantanément. Une scène mémorisée est appelée un prépositionnement. Lorsque vous mémorisez un prépositionnement, la position, le zoom et la plupart des réglages de la caméra sont enregistrés.

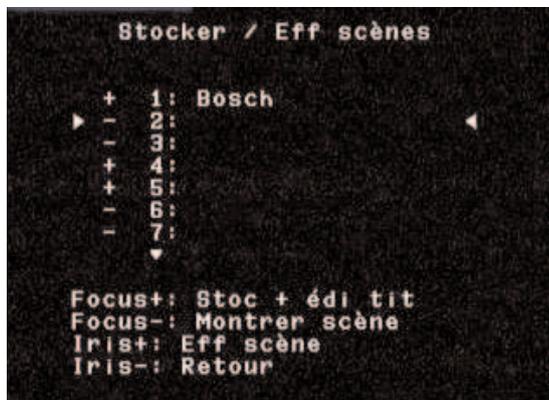


Figure 1 Menu de prépositionnement

Appuyez sur DÉFINIR-100-ENTRER pour afficher le menu de prépositionnement (voir la FIGURE 1). Les options du menu sont stocker, supprimer, nommer et éditer. Un maximum de 99 scènes peuvent être enregistrées et le système sélectionne automatiquement le prochain numéro disponible. Lorsqu'un prépositionnement est enregistré, on peut lui donner un nom à l'aide du JOYSTICK et des commandes FOCUS et IRIS (voir la FIGURE 2). Le nom peut comporter 16 caractères au maximum. Ce prépositionnement pourra être affiché ultérieurement à l'aide de la commande PRISE-n-ENTRER, n étant compris entre 1 et 99.

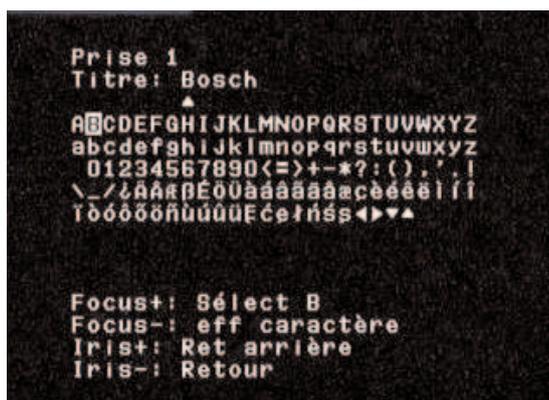


Figure 2 Attribution d'un nom à une scène (prépositionnement)

### Tour des prépositionnements

Une fois les prépositionnements mémorisés, l'AutoDome peut effectuer un cycle passant par tous les prépositionnements ou par ceux sélectionnés. C'est ce que l'on appelle un tour des prépositionnements. Pour inclure ou supprimer des prépositionnements d'un tour, tapez DÉFINIR-900-ENTRER. On affiche ainsi les prépositionnements actuels, avec pour chacun une indication éventuelle d'appartenance au tour. Pour inclure des prépositionnements au tour ou en supprimer, suivez les instructions à l'écran (**REMARQUE** : les prépositionnements supprimés du tour peuvent toujours être rappelés manuellement). Pour activer le tour des prépositionnements, tapez MARCHE-8-ENTRER. Pour modifier la durée entre les prépositionnements, tapez MARCHE-15-ENTRER et suivez les instructions à l'écran.



Figure 3 Menu du tour des prépositionnements

### Réglage de la période du tour des prépositionnements

Pour modifier la durée entre les prépositionnements lors d'un tour des prépositionnements, tapez MARCHE-15-ENTRER et réglez la valeur à l'aide du joystick (voir la FIGURE 4).

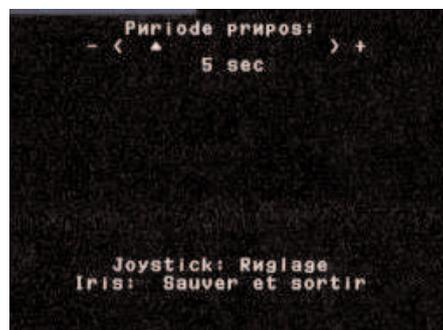


Figure 4 Réglage de la période du tour des prépositionnements

### Enregistrement/lecture des tours

Deux macros indépendantes (séries de commandes) peuvent être enregistrées : A et B. Ces macros peuvent durer plusieurs heures, alors que les tours constitués de commandes constantes ne durent que quelques minutes. Pendant l'enregistrement, l'affichage à l'écran (voir la FIGURE 5) indique la taille de mémoire disponible. Pour commencer à enregistrer la macro A, pointez la caméra sur la scène de début puis tapez MARCHE-100-ENTRER. L'AutoDome enregistre alors toutes les activités de la caméra jusqu'à ce que vous arrêtez l'enregistrement par la commande ARRÊT-100-ENTRER. Une fois que A a été enregistrée, B est disponible par le biais de la commande MARCHE/ARRÊT-101-ENTRER. La lecture peut être continue (MARCHE-50-ENTRER pour A, MARCHE-52-ENTRER pour B) ou limitée à une prise (MARCHE-51-ENTRER pour A, MARCHE-53-ENTRER pour B).



Figure 5 Enregistrement

### Modification des vitesses de pan. auto et bal. auto

Les vitesses de déplacement panoramique automatique et balayage automatique (voir la FIGURE 6) peuvent être réglées à l'aide de la commande MARCHE-14-ENTRER. Utilisez le joystick pour régler chaque vitesse. Si le déplacement panoramique ou le balayage est actif lorsque vous entrez dans le mode réglage, celui-ci est plus facile à réaliser car vous pouvez voir la vitesse varier.



Figure 6 Réglage des vitesses pan. auto / bal. auto

## COMMANDES UTILISATEUR AUTODOME

## COMMANDES NON VERROUILLÉES

	Commandes	Touches	Description
PAN / ZOOM	<b>Balayage</b>	Marche/Arrêt-1-Entrer	La caméra effectue un déplacement panoramique continu suivant la dernière direction de déplacement du joystick. Le déplacement du joystick arrête le balayage.
	<b>Pan. auto</b>	Marche/Arrêt-2-Entrer	La caméra effectue un déplacement panoramique continu en avant et en arrière entre les limites. Le déplacement du joystick arrête le balayage.
PRÉPOSITIONNEMENT	<b>Menu prépositionnement</b>	Définir-100-Entrer	Permet la modification des scènes de prépositionnements à partir d'un menu à l'écran (recommandé).
	<b>Tour des prépositionnements</b>	Marche/Arrêt-8-Entrer	La caméra parcourt les scènes de prépositionnements. Le déplacement du joystick arrête le tour.
	<b>Période tour des prépositionnements</b>	Marche/Arrêt-15-Entrer	Le menu à l'écran permet de modifier la durée de la période d'attente entre les prépositionnements.
	<b>Enregistrer prépositionnement</b>	Définir-1-99-Entrer	Mémorisation de la scène actuelle et des réglages de la caméra. À l'initialisation de la caméra, le prépositionnement 1 est affiché.
	<b>Rappeler prépositionnement</b>	Prise-1-99-Entrer	Rappel de la scène et des réglages de la caméra mémorisés.
	<b>Éditer titre prépositionnement</b>	Marche/Arrêt-62-Entrer	Modification des noms de prépositionnements. Des instructions sont données à l'écran.
ALARME	<b>Éditer tour des prépositionnements</b>	Définir/Prise-900-Entrer	Les prépositionnements peuvent être supprimés/récupérés (Marche/Arrêt) du tour des prépositionnements à l'aide d'un menu à l'écran. Les prépositionnements peuvent toujours être affichés manuellement.
	<b>Modifier tour des prépositionnements</b>	Définir/Prise-901-999-Entrer	Les prépositionnements peuvent être supprimés/récupérés individuellement (Marche/Arrêt) du tour des prépositionnements. Exemple : la commande [Définir][915][Entrer] supprime le prépositionnement 15 du tour. Les prépositionnements peuvent toujours être affichés manuellement.
	<b>Effacement alarmes / Sortie relais</b>	Marche/Arrêt-65-Entrer	Si une alarme a été activée et que le message ALARME est affiché, vous pouvez l'effacer en appuyant une fois sur ARRÊT-65-ENTRER. Si vous appuyez à nouveau sur ARRÊT-65-ENTRER, le relais de sortie est désactivé. MARCHÉ-65-ENTRER active toujours le relais de sortie, qu'une alarme soit présente ou non.
ENREGISTREMENT	<b>Enregistrer A</b>	Marche/Arrêt-100-Entrer	Enregistrement « A » de commandes PTZ et de caméra à relire ultérieurement. Une fois la séquence enregistrée, il faut quitter l'enregistrement pour pouvoir la relire.
	<b>Enregistrer B</b>	Marche/Arrêt-101-Entrer	Enregistrement « B » de commandes PTZ et de caméra à relire ultérieurement. Une fois la séquence enregistrée, il faut quitter l'enregistrement pour pouvoir la relire.
	<b>Lecture continue A</b>	Marche/Arrêt-50-Entrer	La caméra répète la séquence enregistrée « A ».
	<b>Lecture A</b>	Marche/Arrêt-51-Entrer	La caméra lit une fois la séquence enregistrée « A ».
	<b>Lecture continue B</b>	Marche/Arrêt-52-Entrer	La caméra répète la séquence enregistrée « B ».
CONFIGURATION	<b>Lecture B</b>	Marche/Arrêt-53-Entrer	La caméra lit une fois la séquence enregistrée « B ».
	<b>Stabilisation image</b>	Marche/Arrêt-24-Entrer	La caméra essaie de filtrer les vibrations dues au vent ou à d'autres conditions ambiantes.
	<b>Vitesse bal. + pan. auto</b>	Marche/Arrêt-14-Entrer	Le menu à l'écran permet le réglage des vitesses de déplacement panoramique automatique et de balayage automatique. La valeur par défaut est de 30 degrés/s.
	<b>Compensation de contre-jour</b>	Marche/Arrêt-20-Entrer	Réglage de la caméra pour un arrière-plan lumineux.
	<b>Afficher réglages usine</b>	Marche-47-Entrer	Affichage des réglages d'usine.
	<b>Version logiciel</b>	Marche-66-Entrer	Affichage bref des versions de logiciels de la caméra.
	<b>Mode nuit</b>	Marche/Arrêt-57-Entrer	Passage de couleur à monochrome (modèles jour/nuit uniquement).
	<b>Menu jour/nuit</b>	Marche-56-Entrer	Modification du réglage de mode nuit du menu à l'écran (Oui/Non/Auto ; modèles jour/nuit uniquement).
	<b>AutoTrack</b>	Marche/Arrêt-78-Entrer	Activation ou désactivation du suivi (option AUTOTRACKER uniquement).



Amérique  
Bosch Security Systems  
130 Perinton Parkway  
Fairport, New York, 14450, États-Unis  
Tél. : +1 (585) 223 4060  
+1 800 289 0096  
security.sales@us.bosch.com  
www.boschsecurity.us

Europe, Moyen-Orient, Afrique  
Bosch Security Systems B.V.  
P.O. Box 80002  
5600 JB Eindhoven, Pays-Bas  
Tél. : +31 (0) 40 27 83955  
Fax : +31 (0) 40 27 86668  
emea.securitysystems@bosch.com  
<http://www.boschsecurity.com>

Asie-Pacifique  
Bosch Security Systems Pte Ltd  
38C Jalan Pemimpin  
Singapore 577180  
Tél. : +65 6319 3450  
Fax : +65 6319 3499  
apr.securitysystems@bosch.com  
<http://www.boschsecurity.com>

© 2005 Bosch Security Systems GmbH

3935 890 43826 05-07 | Mis à jour le 15 février 2005 | Les données sont susceptibles de modifications sans notification préalable.

**BOSCH**